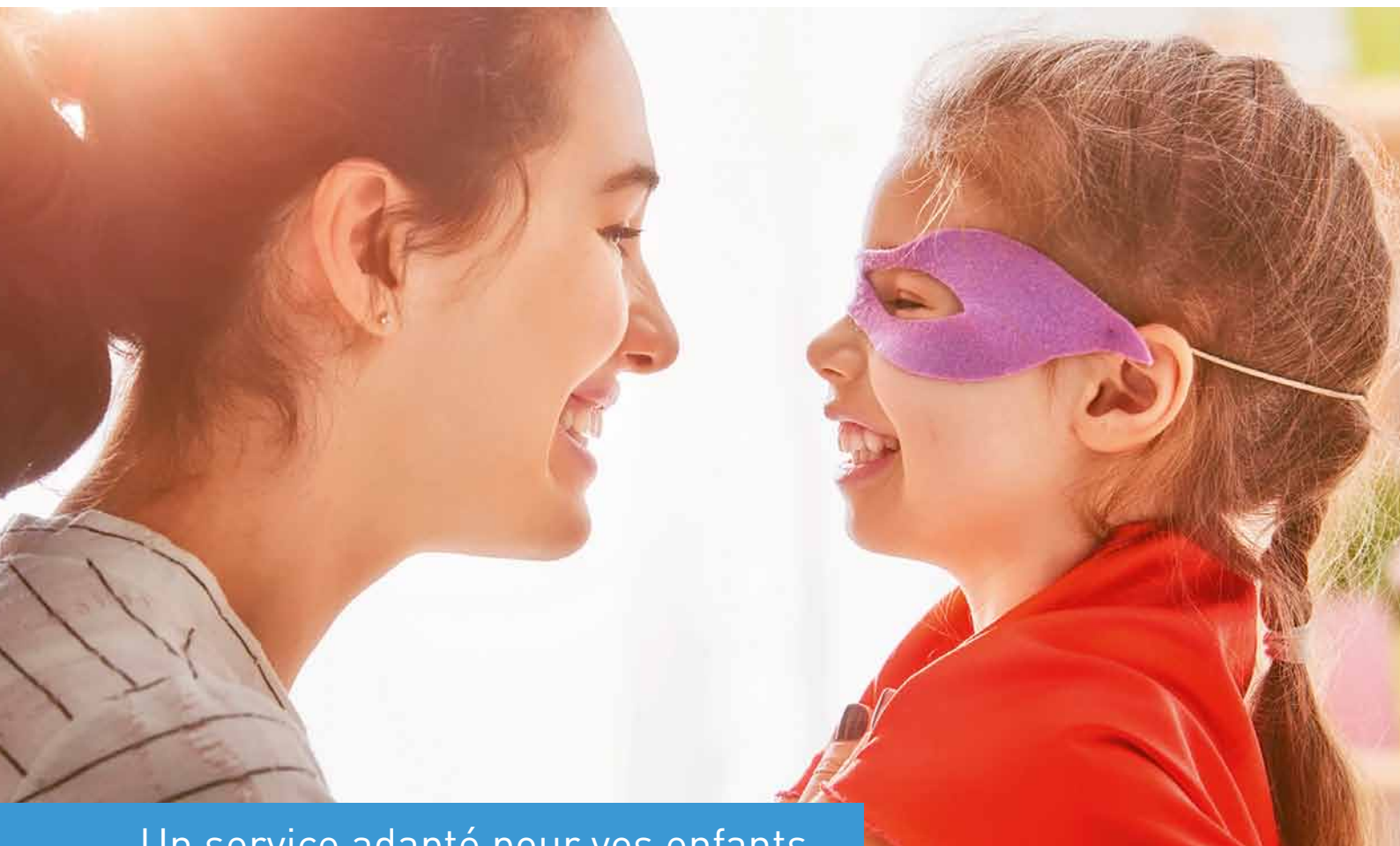




# ketterthill

LABORATOIRES D'ANALYSES MÉDICALES



## Un service adapté pour vos enfants

Nous comprenons les attentes des enfants et des parents quand vient le temps d'une prise de sang. C'est pourquoi, nous avons adapté nos services de prélèvement pour nos plus jeunes patients. Aux Laboratoires Ketterthill, vos enfants sont accueillis et pris en charge par du personnel expérimenté, du point de vue technique comme du point de vue psychologique.

Vous trouverez chez nous une série de petites attentions qui font la différence.

[www.ketterthill.lu](http://www.ketterthill.lu)





# SOMMAIRE

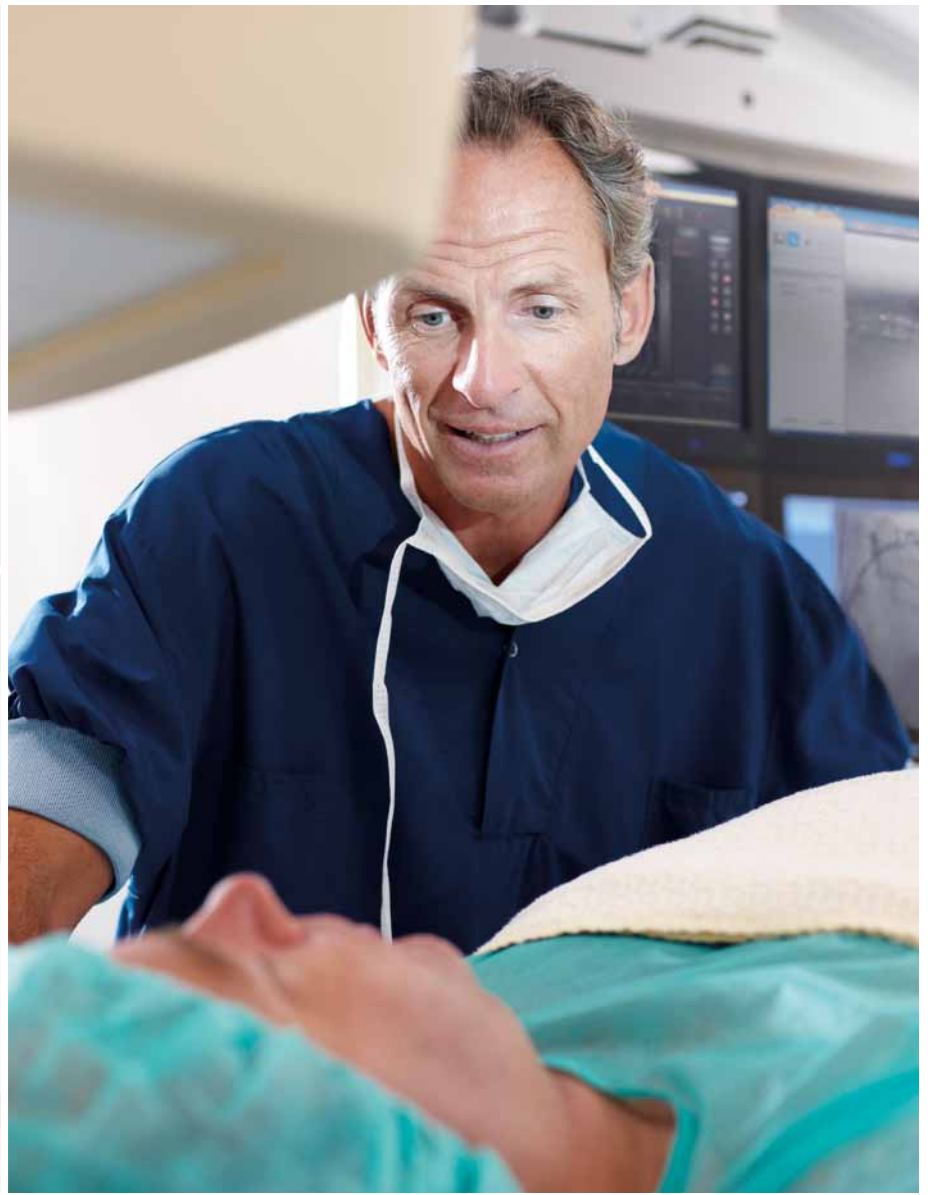
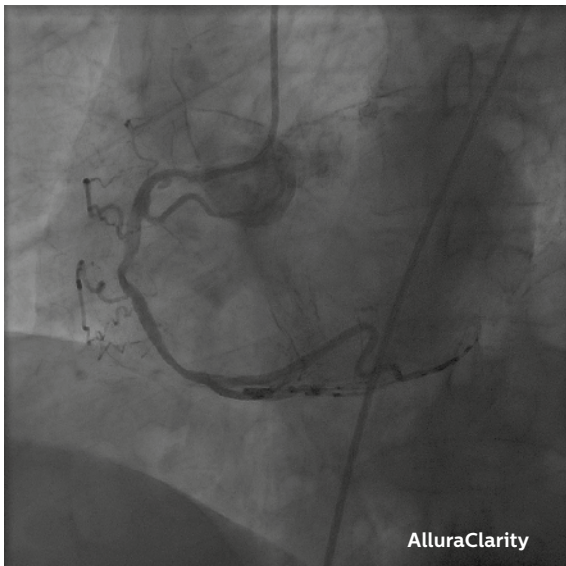
# FHL Info 40

CNS - L'assurance maladie en ligne via MyGuichet.lu	3
HIS - L'Hôpital Intercommunal de Steinfort a 60 ans	5
HRS - 12 <sup>e</sup> Journée d'étude Clinique Bohler	7
CHEM - 1 <sup>ère</sup> Journée de la colonne vertébrale	9
EAHM - Save the date 27th congress	10
CHL - Ouverture officielle de la Clinique de la Ménopause du CHL	11
Gründung der „Nationalen Arbeitsgruppe delirium Letzebuerg“	13
CHdN - Nationale Großübung zur Versorgung einer Vielzahl von Verletzten	17
REHAZENTER - Renouvellement du Label ESR pour le Rehazenter	19
HRS - Une formation digitale au service de la sécurité des patients	21
CHEM - 50 <sup>e</sup> anniversaire de l'unité de réanimation	22
CHL - Le secteur biomédical s'ouvre aux lycéens luxembourgeois	23
Fondation Cancer - Le guide pratique 2017 pour mieux vous servir	25
Bléztz - Il faut être un battant	26
CHEM - Inauguration de la passerelle entre les bâtiments Artur et Mineur	27
DeWidong - Ensemble nous formons l'avenir	29
IUIL - The future of healthcare professions	31
CHEM - «Journées du Don de Moelle»	33
CHL - Concours photo «La vie en rose»	35
CHL - Le CHL lance sa propre plate-forme e-learning	36
HRS - DBT-A Internationales Netzwerktreffen in Luxemburg	37
LMVO - La FHL participe à la LMVO	39
Les hôpitaux et institutions membres de la FHL	40
Le Secrétariat Général de la FHL et le Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL)	40

Suivez l'actualité de la **FHL** en nous rejoignant sur:







# Philips Live Image Guidance **de Philips fait la différence**

Plus vous voyez, plus vous êtes en mesure d'effectuer des interventions cardiaques efficacement. Le Live Image Guidance de Philips offre un accès rapide et aisé à des images nettes et une live image navigation à travers l'anatomie des tissus mous, vous aidant à identifier clairement un meilleur déroulement du traitement, en toute confiance. Notre nouveau système AlluraClarity offre une qualité d'image de pointe, associée à une réduction de 50 % de la dose de rayons X, réduisant ainsi l'exposition aux rayons pour vos patients et le personnel. Ensemble, nous ouvrons la voie à de nouvelles procédures et techniques cardiaques visant à améliorer les perspectives pour les patients et sauver des vies.

[www.philips.com/AlluraClarity](http://www.philips.com/AlluraClarity)

**PHILIPS**

# L'assurance maladie en ligne via MyGuichet.lu

**Le ministre de la Sécurité sociale, Romain Schneider, et le directeur du Centre des technologies de l'information de l'État (CTIE), Gilles Feith, ont présenté ce lundi 16 octobre 2017 les nouveaux services en ligne de l'assurance maladie disponibles sur le portail MyGuichet.lu.**

Ces nouvelles fonctionnalités s'inscrivent dans la démarche d'amélioration des services aux assurés, ainsi que de simplification et de facilité d'accès aux services administratifs par les citoyens.

Dorénavant l'assuré peut demander des services relatifs à l'assurance maladie via le portail en ligne des démarches administratives de l'État luxembourgeois «Guichet.lu».

Concrètement, il peut:

- demander une version en ligne de son détail du remboursement de ses frais de maladie-maternité,
- consulter des données personnelles.

ou faire les démarches suivantes :

- demander un certificat provisoire de remplacement de sa carte européenne de sécurité sociale,
- demander une attestation de droit aux prestations rendues nécessaires lors d'un séjour temporaire au Cap Vert, au Québec, en Bosnie et Herzégovine, en Tunisie ou en Turquie,
- demander un certificat de coassurance,
- changer ses coordonnées bancaires.

A cette mise en ligne participe également la Caisse de maladie des fonctionnaires et employés communaux (CMFEC). Celle de la Caisse de maladie des fonctionnaires et employés publics (CMFEP) et de l'Entraide médicale des CFL (EM-CFL) aura lieu graduellement.

Cette étroite collaboration constitue un projet phare de la digitalisation de l'administration luxembourgeoise et s'inscrit dans le cadre du programme «Einfach Lëtzebuerg»,



qui est une initiative lancée par le ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative, Dan Kersch.

## Avantages

Les avantages sont nombreux. Pour l'assuré cela signifie qu'il peut faire ses démarches de partout dans le monde 24h/24 et 7j/7. Ses données sont sécurisées, ses démarches sont traitées de manière rapide et la réception des documents se fait dans son espace privé sécurisé. Le stockage des documents électroniques transmis se faisant facilement, l'assuré n'a plus besoin de la version papier de sa caisse, car le document peut être consulté et imprimé de partout et à tout moment.

## Aspects sécurité

L'authentification à l'aide d'un produit LuxTrust ou d'une carte d'identité électronique (eID) garantit un niveau élevé de sécurité lors de la connexion à l'espace personnel sécurisé MyGuichet.lu. Elle permet à la caisse d'identifier clairement l'assuré.

Cette authentification est indispensable pour recevoir le détail du remboursement dans l'espace MyGuichet.lu. Pour cela, il suffit d'activer le eDelivery. Ensuite une notification par email informe du dépôt du détail du remboursement dans l'espace sécurisé MyGuichet.lu où il peut alors être consulté sous le format PDF.

L'authentification permet également d'utiliser les données de la caisse de maladie pour le pré-remplissage des démarches et de consulter des données personnelles auprès de sa caisse de maladie.

La mise en ligne de ces services s'inscrit dans la volonté de moderniser les services d'information et de simplifier les relations entre les assurés et leur caisse. Elle est le fruit d'une collaboration entre la CNS, les caisses de maladie du secteur public, le Centre commun de la sécurité sociale (CCSS) et le Centre des technologies de l'information de l'État (CTIE). D'autres démarches seront ajoutées au portail MyGuichet.lu au fur et à mesure.

Le portail Guichet.lu est l'interlocuteur privilégié des citoyens et entreprises dans le cadre de leurs démarches quotidiennes et administratives.

Le site internet [www.cns.lu](http://www.cns.lu) peut être consulté pour toute question relative à la CNS.

# Une communication maîtrisée en milieu hospitalier

« Avec nos 230 collaborateurs au sein de WAGNER TECH, nous concevons, installons et entretenons des installations de haute technicité dans le domaine des techniques du bâtiment et de l'industrie.

Nos domaines d'activité, sont, entre autres, le chauffage, la ventilation, l'électricité, la régulation, les systèmes de sécurité et la gestion technique de bâtiments (Facility Management)



Pedro Oliveira,  
directeur WAGNER TECH.

**CTTL, filiale du Groupe WAGNER et plus précisément de WAGNER TECH** est la société du groupe spécialisée dans le domaine des systèmes de sécurité.

Présente depuis 1990 sur le marché luxembourgeois, CTTL s'est d'abord fait un nom dans l'installation de produits de télécommunication et de sécurité. Aujourd'hui, c'est en tant qu'intégrateur de solutions pour deux domaines d'activités que l'entreprise poursuit sa route :

- les systèmes de sécurité,
- les réseaux informatiques.

CTTL accompagne ses clients non seulement dans la mise en place mais aussi dans l'évolution du système, y compris le support opérationnel, de manière à ce qu'il continue à répondre à tout moment aux objectifs de sécurité.

Détection incendie, gestion centralisée des bâtiments, système de fermeture via cylindre électronique, contrôle d'accès, gestion horaire, vidéosurveillance, détection intrusion, systèmes d'interphonie, gestion de files et, pour les structures hospitalières, l'appel infirmière font partie des systèmes intégrés de CTTL.

## Focus sur l'appel infirmière

En milieu hospitalier tout comme dans le secteur des CIPA (Centre Intégrés pour Personnes Âgées) et des soins à domicile, les systèmes d'appel sont devenus incontournables.

Une communication maîtrisée en milieu hospitalier est primordiale.

En permettant, aux personnes nécessitant des soins, d'appeler et de communiquer avec le personnel soignant, les systèmes d'appel augmentent à la fois la sécurité et la qualité des services.

## La solution Schrack Visocall IP est une solution globale pour la communication, l'organisation et les soins.

Elle se caractérise ou s'identifie comme :

- Une plateforme futuriste pour différentes applications
- Plus pratique pour le personnel médical et les patients
- Présentant un haut niveau de sécurité et d'accessibilité
- Disposant d'une maintenance à moindres coûts
- Dotée de claviers antimicrobiens réduisant le risque de propagation des maladies nosocomiales
- Disposant d'un processus de fonctionnement automatisé
- Entièrement conforme à la norme VDE0834

Leader dans le secteur, CTTL s'est vu tout récemment confier un nouveau marché consistant à implémenter la solution Schrack Visocall IP à la Zitha Klinik.

« Au fil des années, nous nous sommes spécialisés dans le secteur des systèmes d'appel infirmière.

Ayant déjà implanté avec succès la solution Schrack Visocall+ dans un grand nombre de structures hospitalières au Grand-Duché du Luxembourg, nous poursuivons l'évolution en proposant dorénavant la nouvelle génération Schrack Visocall IP.

Cette solution IP est une plateforme de communication véritablement très innovante pour la santé.

La qualité du produit est certes une donnée très importante mais nous souhaitons absolument la valoriser en continuant à mettre l'accent sur la notion de service basée sur une très grande réactivité.

Christophe Vigneron,  
directeur systèmes de sécurité





# L'Hôpital Intercommunal de Steinfort a 60 ans ...



**Le 20 septembre, l'Hôpital Intercommunal de Steinfort a fêté ses 60 ans!**



L'Hôpital, dont la mission première était de soigner les ouvriers blessés et malades de l'usine de Steinfort connaît sa forme actuelle depuis 1957 et développera, dans les années 70, ses activités kinésithérapeutiques en étroite collaboration avec le Centre Hospitalier de Luxembourg.

L'hôpital est composé d'une part, d'un Centre de jour Psycho-Gériatrique et d'une Maison de Soins dont le but est d'encourager l'autonomie des séniors et préserver une qualité de vie physique et cognitive grâce à un accompagnement ciblé; et d'autre part, d'une rééducation fonctionnelle gériatrique et d'un Hôpital de Jour qui offrent des thérapies interdisciplinaires pour des patients âgés de plus de 65 ans ayant subi un accident de santé invalidant leur autonomie fonctionnelle.

Cette journée festive fût marquée par de multiples allocutions. Madame le Ministre Corine Cahen a mis en avant la nécessité de faire passer l'intérêt du patient avant tout. Cette notion est le pivot du concept de l'Hôpital Intercommunal de Steinfort le «Plus de Soins dans les soins», concept qui repose sur une approche humaniste et relationnelle du soin. Monsieur le

Docteur Jean-Claude Schmit, Directeur de la Santé a, quant à lui, insisté sur le réel besoin en rééducation gériatrique au Luxembourg. Enfin, Monsieur Marc Berthel, gériatre et Professeur émérite de l'Université de Strasbourg épaulé de Monsieur Hervé Polizi, docteur en sociologie ont alimenté la réflexion sur le vieillissement de la population et les solutions à envisager grâce à une analyse des plus percutantes.

L'ensemble des participants se sont accordés sur l'importance qu'il faut porter au soin et à l'intérêt du patient ainsi que sur le rôle primordial joué par des structures telles que l'Hôpital de Steinfort, qui malgré sa petite taille, occupe un poste essentiel dans le paysage de la rééducation gériatrique au Luxembourg, à

l'heure où les mots fusions et restrictions résonnent dans le paysage grand-ducal.

Monsieur Jean-Marie Wirth, Président du Syndicat Intercommunal, a également pointé du doigt la place occupée par l'HIS en sa qualité d'employeur principal de cette région ainsi que sur les projets novateurs et l'engagement sans faille des travailleurs de l'hôpital tant au quotidien que dans leur vision d'avenir; avec pour seul et unique point d'orgue: le bien-être et la qualité de vie des patients.

Plus que jamais la devise de l'Hôpital sonne juste, comme annonciatrice d'un futur rimant avec Habileté, Intégrité et Solidarité... l'Hôpital Intercommunal de Steinfort, Zesumme Weider Goen.



# Engie Cofely, des solutions efficaces et innovantes dans le domaine de l'énergie face aux défis de l'avenir.

Tout d'abord, il faut savoir que COFELY Services devient ENGIE Cofely.

Le monde change, et avec lui toutes les énergies ! Ce changement de nom fait suite à l'annonce du Groupe ENGIE (anciennement GDF SUEZ) de regrouper l'ensemble de ses sociétés sous une bannière unique. ENGIE, un nom simple et universel qui évoque l'énergie pour tous et dans toutes les cultures.

Le monde de l'énergie connaît des bouleversements profonds qui sont autant d'opportunités et de défis à relever : développement des énergies renouvelables, décarbonées, réduction de la consommation énergétique, révolution digitale, et bien d'autres.

Au Luxembourg et dans plus de 70 pays sur cinq continents, ENGIE offre aux entreprises et collectivités des solutions qui répondent à leurs besoins, même complexes.

## Interview de Mihai GHINEA (chef de service)

Florence de Thier : Parlez-moi des services d'Engie Cofely avant que nous n'abordions plus spécifiquement le service de maintenance

*Mihai GHINEA :*

*Dans un monde en profonde mutation, ENGIE Cofely s'engage sur les 3 leviers de la transition énergétique*

*Concevoir, exploiter et distribuer des énergies locales et renouvelables Piloter et optimiser la performance énergétique des bâtiments et équipements*

*Sensibiliser les occupants en leur offrant qualité de service et confort au quotidien*

*Nous avons donc un savoir-faire historique dans la conception, le financement, la construction, l'exploitation et la maintenance des installations.*

**Fdt :** On peut donc dire qu'Engie Cofely est spécialiste des services en maintenance et efficacité énergétique

*MG :* *Oui, tout à fait. ENGIE Cofely conçoit, met en œuvre et exploite des solutions qui permettent aux entreprises et aux collectivités de mieux utiliser leurs propres ressources. Pour cela, la société développe et met en œuvre des solutions globales et durables en s'appuyant sur son expertise en exploitation-maintenance et sur l'utilisation rationnelle des énergies.*

*ENGIE Cofely innove par de nouvelles formules de partenariat et de collaboration avec les secteurs privé et public en offrant la possibilité de réaliser des projets clés en main depuis l'étude de faisabilité jusqu'à la gestion globale et complète des infrastructures, en passant par l'élaboration des plans, le contrôle et la coordination des travaux, ainsi que la mise en service des installations.*

**Fdt :** Abordons à présent le service de maintenance. Vous dirigez le service de maintenance intégré au Centre hospitalier Emile Mayrisch situé à Esch sur Alzette

*MG :* *Oui. Spécialisée dans les services de maintenance et d'efficacité énergétique, ENGIE Cofely prend entièrement en charge la gestion, l'exploitation et la maintenance des installations techniques comme par exemple dans le centre hospitalier Emile Mayrisch. Dans un souci de performance énergétique et économique, ENGIE Cofely s'engage à fournir une garantie à long terme et propose toute une série de prestations comme la gestion technique des installations, un contrat d'entretien préventif et curatif adapté aux besoins spécifiques, des conseils en matière de production écologique, l'optimisation des rendements, le suivi régulier des consommations etc*

**Fdt :** Vous êtes un peu les anges gardiens de l'infrastructure énergétique...

*MG :* *Oui, on peut dire ça...Le personnel est hautement qualifié et bénéficie de formations continues régulières. Notre service d'intervention est opérationnel 24h/24, 7 jours sur 7.*

*Notre objectif est de délivrer un service impeccable qui a d'ailleurs une très bonne renommée. Nous n'avons pas droit à l'erreur. Ceci dit, l'erreur est humaine mais nous disposons de tous les moyens pour la corriger sans mettre l'infrastructure en péril. Il n'y a pas eu un seul problème que nous n'avons pu résoudre. Nous sommes tous prêts à intervenir et à proposer des solutions sur mesure.*

**Fdt :** Dans un hôpital, il y a un enjeu supplémentaire vu que nous sommes dans un secteur de soins à la personne

*MG :*

*Oui, c'est certain. Le contrat qui nous lie à l'hôpital est un contrat d'exploitation avec garantie totale et nos prestations sont nombreuses comme la conduite des installations, la maintenance et la production.*

**Fdt :** Les installations doivent être très complexes je présume

*MG :* *nous avons à gérer ici une centrale d'énergie, la climatisation des blocs opératoires (où il fait 19 degrés), le traitement des eaux, les gaz médicaux, les installations sanitaires, la production de chaleur, la production électrique, la production de froid, de vapeur, la ventilation et la climatisation, etc*

**Fdt :** Quelle responsabilité !

*MG :* *Oui, c'est une énorme responsabilité et il y a beaucoup de normes et de procédures à respecter, rien que pour la qualité de l'eau par exemple.*

*Mais on nous a attribué une note de 9,5/10 en 2016. Ce qui me rassure beaucoup sur l'implication de notre équipe.*

*Cofely est présent dans cet hôpital depuis plus de 30 ans. Nous nous devons de maintenir un service de très grande qualité. Je tiens à rappeler que ENGIE Cofely est certifié ISO 9001.*



ZARE Ilot Ouest L-4384 Ehlerange  
Grand-Duché de Luxembourg  
Tél.: +352 26 55 33-1 - Fax: +352 26 55 33-222  
mail@cofelyservices-gdfsuez.lu  
www.cofelyservices-gdfsuez.lu



# 12<sup>e</sup> Journée d'Etude de la Clinique Bohler

## «Relation thérapeutique - enjeux de la communication: de l'annonce du diagnostic à l'accompagnement du patient »

**B**ien que le personnel médico-soignant de la Clinique Bohler soit le plus souvent en contact avec d'heureux événements, il est également amené à prendre en charge des situations sévères comme des cancers gynécologiques, des malformations fœtales ou toute autre situation médicale grave ou délicate.

Que dire ou ne pas dire aux patientes? Comment se comporter? Comment influencer favorablement une relation thérapeutique?

C'est cette thématique à forte dimension humaine qui a été abordée dans le cadre de la 12<sup>e</sup> édition de la «Journée d'Etude Clinique Bohler».

Cette journée organisée en partenariat avec l'association Europa Donna, la Fondation cancer et sous le patronage du Ministère de la Santé s'est déroulée le 13 Octobre 2017 à l'Alvisse Parc Hôtel.

Différents spécialistes reconnus mondialement dans leur discipline ont abordé la thématique sous différents angles.

La journée a débuté par une pensée du philosophe Vincent Flaman sur le thème de la communication et plus spécifiquement celle de l'homme dans son rapport avec lui-même, les autres, le langage et les soins.

Le sujet suivant concernait l'annonce en échographie périnatale. Le Dr Roger Bessis a sensibilisé le

public présent à la nécessité d'une communication experte de l'annonce d'un diagnostic. En effet, qu'un examen n'ait rien révélé de suspect ou à l'inverse qu'une malformation ou pathologie invalidante soit dépistée, tout retour d'information inadapté vers les parents peut être lourd de conséquence, délétère pour la cellule familiale voire pour le statut du futur enfant.

Le Dr Ayala Borghini a d'ailleurs parfaitement mis en évidence par ses recherches, l'intérêt de bien prendre en charge les familles confrontées à un événement périnatal. Cela limite voire évite un non engagement relationnel et affectif des parents envers leur enfant.

L'exposé du Dr Marie Pierre Farcy Jacquet, très expérimentée dans l'accompagnement et le déroulement de l'annonce d'un cancer a attiré toute l'attention de l'auditoire. Bien qu'aucune recette miracle ne puisse atténuer le traumatisme psychique qu'un tel événement provoque, il est nécessaire de prendre en compte l'histoire de vie personnelle du patient. De toute évidence, cette personnalisation de la relation tout au long d'un parcours de soins, conditionnera l'alliance thérapeutique entre le patient et les professionnels de santé.

De façon complémentaire, Monsieur Remi Etienne, Infirmier référent en soins palliatifs et hypnothérapeute, a

précisé l'importance du verbal et du non verbal dans la relation de soin. Le choix des mots, la formulation d'une phrase, le ton de la voix ou encore les gestes qui accompagnent les propos sont autant de facteurs pouvant influencer cette alliance thérapeutique.

La journée s'est clôturée par l'animation d'une table ronde composée des orateurs de la journée et d'une jeune patiente venant de finaliser sa prise en charge d'un cancer ovarien. Son témoignage émouvant et courageux a mis en évidence toute l'importance des efforts à poursuivre dans le domaine des relations thérapeutiques soignants/soignés.

Véritable levier pour le renforcement des compétences et l'évolution des pratiques, cette 12<sup>e</sup> édition ne doit pas rester une simple déclaration d'intention. Elle n'a d'intérêt que si médecins et soignants sont en capacité de mettre des actions concrètes de bientraitance derrière cette approche. Dans l'espoir d'avoir sensibilisé et motivé les 150 participants de cette journée à aller encore plus loin, nous avons décidé de mettre cet axe de développement à l'ordre du jour du prochain workshop stratégique du Pôle Femme-Mère-Enfant des Hôpitaux Robert Schuman.

**Fabrice Caroulle**

Directeur Soins  
Pôle Femme, Mère, Enfant  
Hôpitaux Robert Schuman



AB  
**19,03**  
C/MOUNT  
FIR DÉI GANZ  
FAMILL

**1 MEMBER =  
GANZ FAMILL COUVRÉIERT**

Egal wéi Är Familljekonstellatioun ass, bei der CMCM heescht 1 Membershaft, dass déi ganz Famill direkt mat couvréiert ass – egal ob Är Famill aus 2 oder 10 Leit besteet.  
Méi Detailer fannt Dir op: [www.cmcm.lu](http://www.cmcm.lu)

Zanter 1956  
Do, wann Dir eis braucht.

**CMCM**  
CAISSE MÉDICO-  
COMPLÉMENTAIRE  
MUTUALISTE

LuxEnergie alimente le secteur hospitalier du Luxembourg avec de la chaleur, du froid et de l'énergie électrique de secours.

**Intelligent Energy Contracting**

LuxEnergie propose des solutions énergétiques clés en main avec un souci d'efficacité économique et écologique. Doté de compétences notamment en cogénération classique et biomasse, l'Energy Contracting garantit une sécurité d'approvisionnement sans risques techniques et financiers, aussi bien pour la fourniture de chaleur, de froid, de courant de secours, d'air comprimé et/ou de vapeur.

LuxEnergie est une expertise luxembourgeoise fiable, responsable et à votre écoute.

**LUXENERGIE S.A.**  
23, avenue John F. Kennedy | L-1855 Luxembourg  
T. 22 54 74-1 | [info@luxenergie.lu](mailto:info@luxenergie.lu) | [www.luxenergie.lu](http://www.luxenergie.lu)

All you need is the new  
**SCOUBIDO\***

SMS  
Appels  
Internet Mobile

[www.post.lu](http://www.post.lu) • 8002 8004

\* Voir détails et conditions de l'offre SCOUBIDO 2 sur [www.post.lu](http://www.post.lu)

## Première journée de la colonne vertébrale au CHEM

# Le 16 octobre, le CHEM a invité à sa 1<sup>ère</sup> journée de la colonne vertébrale



Une grande partie de la population du Luxembourg est confrontée au mal de dos. Dans le cadre de la journée internationale de la colonne vertébrale qui s'est tenue le 16 octobre, la clinique du dos du CHEM a organisé sa première journée de sensibilisation et d'information sur les pathologies du dos.



Les lombalgies – trouble le plus courant de la colonne vertébrale – touchent à un moment ou à un autre 80 % de la population. Aujourd'hui, les douleurs dorsales sont la cause la plus fréquente d'incapacité de travail chez le jeune adulte. Face à l'impact des cas recensés et aux causes multifactorielles de ce qui est considéré mal du siècle, le CHEM a lancé en 2012 le projet de créer sa propre clinique du dos, inaugurée début 2013. La mission de l'équipe multidisciplinaire, supervisée entre autre par deux chirurgiens du rachis, consiste à réaliser en un minimum de temps l'ensemble du bilan à visée diagnostique et à établir une stratégie thérapeutique aussi peu invasive que possible et adaptée au patient. Le traitement conservateur

est privilégié, l'intervention chirurgicale étant réservée à des indications précises.

### Priorité à une thérapie conservatrice

Le patient bénéficie non seulement d'une prise en charge médicale globale – faisant intervenir aussi bien les spécialistes du dos que les neurologues et le rhumatologue – mais également de consultations médicales spécialisées pour la douleur et des compétences d'un clinicien de la douleur. La collaboration étroite avec le service de kinésithérapie offre aux patients une prise en charge éducative et thérapeutique personnalisée basée sur les dernières évolutions techniques. Ainsi, le SpineMed, table de décompression neuro-vertébrale,

permet d'effectuer une décompression lombaire ou cervicale des patients souffrant de pathologies dégénératives ou d'une hernie discale. En 2015, la clinique du dos a mis en place une collaboration active avec le Centre National de Rééducation Fonctionnelle et de Réadaptation/Rehazenter de manière à organiser des consultations de médecins rééducateurs du Rehazenter, à la demande d'un médecin de la clinique et au sein même de celle-ci. La clinique du dos travaille également en étroite coopération avec le Domaine Thermal de Mondorf.

### Informer, orienter, sensibiliser

Dans le contexte de sa mission de prévention et de sensibilisation, le CHEM a organisé le 16 octobre sa première Journée de la colonne



vertébrale. Les experts de l'équipe multidisciplinaire de la clinique se sont mobilisés pour informer les visiteurs sur les pathologies du dos et discuter des diverses possibilités de traitement et de prise en charge. La ministre de la Santé Lydia Mutsch s'est rendue personnellement sur le site de Niederkorn pour une visite. Elle a félicité l'équipe pour l'excellence de la prise en charge multidisciplinaire. En soirée, Clinique du Dos a organisé une présentation du concept de la clinique pour les généralistes du Sud et les partenaires du service.

**Anja DI BARTOLOMEO**

Chargée de communication CHEM



**27<sup>th</sup> EAHM CONGRESS**  
EUROPEAN ASSOCIATION OF HOSPITAL MANAGERS  
26 - 28 SEPT 2018  
CASCAIS - PORTUGAL

**Redefining the Role of Hospitals  
Innovating in Population Health**

- People centredness
- Integration of care
- Innovative provision models
- Financial sustainability
- Population health management

CASCAIS - PORTUGAL

[www.eahm-cascais2018.com](http://www.eahm-cascais2018.com)

**Save the Date**

EUROPEAN ASSOCIATION OF HOSPITAL MANAGERS

**APAH**  
PORTUGUESE ASSOCIATION OF HOSPITAL MANAGERS

# «Bien vivre sa ménopause»

## Ouverture officielle de la Clinique de la Ménopause du CHL



Le CHL lance officiellement la 1<sup>ère</sup> Clinique de la Ménopause au Luxembourg. Cette nouvelle consultation de «dépistage et de prévention en santé de la femme» complète le parcours de prise en charge de la femme au CHL. Elle a tant une vocation clinique qu'une vocation d'information.



La nouvelle Clinique de la Ménopause s'inscrit dans la stratégie mise en place en 2008 par la Direction du CHL d'investir dans le développement de cliniques monothématiques qui demandent de nouvelles organisations pour la prise en charge pluridisciplinaire de problèmes de santé spécifiques.

Son premier objectif est d'offrir une approche multidisciplinaire afin de soutenir et de guider les femmes pour passer cette période charnière qu'est la ménopause. La ménopause correspond à l'arrêt du fonctionnement des ovaires qui provoque l'arrêt de deux fonctions: l'ovulation et la production hormones sexuelles. Cet arrêt se fait progressivement.

**Certains troubles liés à la ménopause sont bien connus:** bouffées de chaleur, états anxieux, perte d'entrain ou irritabilité, insomnies, maux de tête, douleurs articulaires et crampes musculaires, sécheresse de la peau et vaginale, etc. Ces troubles sont variables dans

le temps et dans leur intensité. Ils peuvent être majeurs, très gênants, voire invalidants chez certaines femmes ou minimes, voire inexistant chez d'autres.

Souvent moins connu, la ménopause peut aussi être un facteur de risque associé, entre autres, à une **accélération de la perte de la masse osseuse**, une **augmenta-**

**tion du risque cardio-vasculaire** ou encore à une **augmentation de la résistance à l'insuline**.

L'un des rôles principaux de la Clinique de la Ménopause concerne donc le dépistage des risques et des problèmes de santé en vue de la prévention de maladies sévères à long terme.

### Le fonctionnement de la Clinique de la Ménopause

Cette nouvelle organisation permet aux patientes de réaliser un bilan de santé global autour de la ménopause en une demi-journée. Celui-ci est composé d'un(e):

- anamnèse ciblée avec pour mettre en évidence les risques de santé, les attentes de la patiente et lui permettre de comprendre le phénomène de la ménopause, ainsi que ses impacts sur la santé
- consultation avec la gynécologue spécialisée en ménopause en vue d'un examen gynécologique et de répondre aux questions des patientes





Selon les besoins et la demande des patientes, différents examens et avis peuvent être également demandés:

- consultation chez une diététicienne afin de donner des conseils pratiques pour éviter la prise de poids, l'augmentation du cholestérol et de l'hypertension,
- bilan du périnée et un coaching sportif par une kinésithérapeute,
- bilan sénologique: mammographie et échographie,
- rencontre avec la sexologue pour ouvrir le dialogue et répondre

aux questions relatives aux changements dans le couple et la sexualité.

Suite à ce premier passage et si cela est indiqué, le bilan peut être complété par un:

- bilan osseux et un avis en rhumatologie,
- avis en cardiologie et un bilan cardio-vasculaire.

La prise en charge se veut donc **personnalisée** en respect de la constitution et des antécédents de la patiente et privilégie la **pré-**

**vention** pour minimiser la survenue de risques majeurs en santé.

Enfin, la Clinique de la Ménopause se veut collaborer avec les gynécologues et médecins généralistes traitants et communiquer les résultats et propositions de traitement.

Elle s'inscrit dans une **relation de complémentarité** dans le seul but est de prendre soin des patientes qui traversent ce moment parfois difficile de leur vie.



La Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l. est membre des institutions internationales suivantes:



**HOPE**

European Hospital and Healthcare Federation · [www.hope.be](http://www.hope.be)



**AEDH/EVKD/EAHM**

European Association of Hospital Managers · [www.eahm.eu.org](http://www.eahm.eu.org)



**FIH/IHF**

International Hospital Federation · [www.ihf-fih.org](http://www.ihf-fih.org)



# Gründung der „Nationalen Arbeitsgruppe Delirium Lëtzebuerg“

**Z**usammenschluss von Mitarbeitern der Intensivstationen des Landes Luxemburg

Bei einem Delir kommt es zu einer akuten Funktionsstörung des Gehirns. Kognitive Beeinträchtigungen, Störungen der Vigilanz, Halluzinationen und Wahnvorstellungen, aber auch psychomotorische Symptome wie erhebliche Unruhe oder ebenso Zustände mit deutlich reduzierter Motorik treten auf.

Besonders häufig findet man das Delir im Kontext einer Krankenhausbehandlung als Komorbidität. Die heute immer noch gebräuchlichen Begriffe wie „Durchgangssyndrom“, „HOPS“ oder „Intensivstationpsychose“ verharmlosen das Krankheitsbild, da sie der hohen Komplikationsrate nicht gerecht werden.

Das Delir tritt heute häufiger auf als früher, da Menschen immer älter und auch immer intensiver behandelt werden.

## Einführung:

Delir (franz.: Syndrome confusionnel, Confusion mentale aigue) stammt von dem lateinischen „de lira ire“, was bedeutet „aus der Furche gehen“, sprich „neben der Spur sein“.

Es ist eine Aufmerksamkeitsstörung, welche akut beginnt und fluktuierend ist. Sie tritt isoliert auf und ist vorübergehend.

Delir betrifft, je nach Fachgebiet, 60-85% aller beatmeten und 20-50% aller nicht-beatmeten Intensivpatienten, 10-70% aller postoperativen Patienten, bis zu 40% der Patienten in der „Inneren Medizin“ und sehr wichtig auch zu einem sehr hohen Prozentsatz die pädiatrischen Patienten.

Die Folgen des Delirs sind erschreckend. Es gibt eine stark erhöhte Sterblichkeit von Patienten nach Delir (3-mal höher nach 6 Monaten und sie erhöht sich um 10% pro Delirtag nach einem Jahr



post-Delir). Vermehrte Komplikationsraten, langanhaltende kognitive Einschränkungen, reduzierte Autonomie, stark erhöhter Pflegebedarf, Scham und psychologische Belastung für Patienten und Angehörige sind weitere drastische Folgen. Die massive Kostenerhöhung (z.B. 4-16 Milliarden Dollar/Jahr in den USA. In weiteren Veröffentlichungen (Field) wird sogar von 152 Milliarden Dollar pro Jahr in den USA geschrieben) darf nicht unbeachtet bleiben.

## **Bis zu 40% der Delirentstehungen sind laut Studien vermeidbar!**

### Neue „Nationalen Arbeitsgruppe Delirium - Lëtzebuerg“.

Bei einem Treffen im Dezember 2016 haben sich Michael Dewes (Anästhesiepfleger auf der Intensivstation des Centre Hospitalier Emile Mayrisch - CHEM) und Ingo Kickert (Krankenpfleger auf Intensivstation des Institut National de Chirurgie Cardiaque et de Cardiologie Interventionnelle – INCCI) gemeinsam entschlossen, eine luxemburgische Arbeitsgruppe, bestehend aus ärztlichen und pflegerischen Mitgliedern aller Intensivstationen des Landes, zu gründen, welche die Bekämpfung des Delir zur Aufgabe haben soll.

Beide beschäftigen sich bereits seit langem mit diesem gefährlichen Krankheitsbild. Michael Dewes ist Mitbegründer des deutschen „Delir-Netzwerk“, Ingo Kickert ist Leiter der Arbeitsgruppe „Delirmanagement“ am INCCI.

Am 01.03.2017 haben sich dann bereits Mitarbeiter von luxemburgischen Intensivstationen im Sitzungsraum des „Maison bleu“ am Haerz-Zenter getroffen und die „Nationalen Arbeitsgruppe Delirium - Lëtzebuerg (NAD-L)“ gegründet.

Anwesend waren: Michael Dewes (CHEM), Ingo Kickert (INCCI), Marco Engel (Hôpital Kirchberg), Marc von Gronsveld (Centre Hospitalier du Nord Ettelbrück), Pascale Guibert (Centre Hospitalier du Nord Ettelbrück).

Bei diesem Treffen wurden die ersten Ziele der Gruppe festgelegt und weitere Vorgehensweisen besprochen.

Am 16.05.2017 kam es bereits zum zweiten Treffen der neuen Arbeitsgruppe, ebenfalls organisiert durch die beiden Mitarbeiter des INCCI und des CHEM. Hier wurden die unten aufgeführten Ziele verfasst. Anwesend waren Kollegen (pflege-

risch und ärztlich) der meisten Intensivstationen Luxemburgs.

Die bisher letzte Sitzung fand am 20.09.2017 in einem Sitzungssaal des CHL statt. Vorsitzende waren Michael Dewes und Ingo Kickert. Bei diesem Treffen wurden die Vorgehensweise und die Ziele der Gruppe weiter besprochen. Hier sollte erwähnt werden, dass mittlerweile fast alle Intensivstationen des Landes anwesend, bzw. vertreten waren. Auch der prozentuale Anteil an teilnehmenden ärztlichen Kollegen ist mit jeder Sitzung gestiegen. Dieses zeugt für ein großes Interesse beider Berufsgruppen. Die Zusammenarbeit zwischen ärztlichen und pflegerischen Kollegen ist in dem Bereich Intensivmedizin bereits sehr eng. Allerdings in Bezug auf eine adäquate Therapie des Krankheitsbildes Delir muss hier noch besser kooperiert und zusammengearbeitet werden. Den Grundstein hierfür legt unsere Arbeitsgruppe (NAD-L)

### Ziele:

Bei den Versammlungen wurden folgende Hauptziele festgelegt:

- 1) Schaffung eines „Nationalen Projekts Delir“. Hierzu will die Arbeitsgruppe unter der Zusammenarbeit mit allen ärztlichen und pflegerischen Direktoren der Krankenhäuser Luxemburgs, der FHL (Fédération des hôpitaux luxembourgeois) und des Gesundheitsministeriums Luxemburg erreichen, dass die Bekämpfung des Krankheitsbildes „Delir“ ebenso wie „Schmerz“, zum Nationalen Projekt erhoben wird.
- 2) Von allen Intensivstationen des Landes Luxemburg sollte mindestens jeweils ein ärztlicher und ein pflegerischer Kollege/ in Mitglied in unserer Gruppe sein. Hierzu werden die noch fehlenden Intensivstationen kontaktiert. Hier muss nochmals erwähnt werden, dass die Teilnahme von Ärzten und Pflegepersonen sehr wichtig ist.

Im nächsten Schritt sollen weitere medizinische und nicht-medizinische Fachrichtungen, welche mit dem Problem des „Delir“ zu tun haben, kontaktiert und für die Sache der Gruppe gewonnen werden. Hierzu gehören die Geriatrien des Landes, häusliche Pflegedienste, Notaufnahmen, Pflegeheime, die Universität, etc.

- 3) Der EDA (European Delirium Association) Kongress soll im Jahr 2021 in Luxembourg stattfinden. Hierzu möchte die Gruppe weitere Institutionen, Befürworter, Sponsoren, sowie Gleichgesinnte suchen und kontaktieren, damit dieses Projekt gemeinsam realisiert werden kann.

Um das Anliegen der Gruppe voran zu treiben, wurden ebenfalls weitere Arbeitsschritte miteinander besprochen und festgehalten. Hierbei handelt es sich um Aufklärungsarbeit bei Patienten, Angehörigen und der Bevölkerung. Des

Weiteren möchten die Mitglieder eine verbesserte Ausbildung im Bereich der Krankenpflege und der Anästhesie-Fachausbildung zum Thema „Delir“ erreichen. Hierzu sollen auch alle Ärzte und pflegerische Kollegen in Luxembourg, welche mit deliranten Patienten arbeiten, die Möglichkeit erhalten, Fortbildungen diesbezüglich im Land besuchen zu können.

Außerdem hat sich die „Nationalen Aarbeitsgruppe Delirium - Lëtzebuerg“ zur Aufgabe gemacht, alle Kollegen im medizinischen Bereich für dieses Thema zu sensibilisieren, damit das Krankheitsbild „Delir“ als Bedrohung für alle Patienten wahrgenommen wird.

Nur gemeinsam kann gegen dieses Übel, welches noch nicht in allen Köpfen des medizinischen Bereichs (sowohl in Luxembourg, als auch weltweit) präsent ist, vorgegangen werden. Die Studien zeigen, dass einem großen Prozentteil unserer Patienten geholfen werden kann (s.o.).







### Nutzen für Patienten und Angehörige

Durch das Engagement der Gruppe kann Leben gerettet, kognitive Einschränkungen verhindert, Pflegebedürftigkeit vermieden, massive Kosten im Gesundheitswesen eingespart, Schamgefühl von Patienten reduziert werden.

Das deutlich verbesserte Patientennoutcome, die Erhaltung kognitiver Fähigkeiten und der Selbständigkeit von Patienten sind durch eine verbesserte Delirprävention und eine gezielte Therapie erreichbar.

In diesem Zusammenhang dürfen die Angehörigen nicht vernachlässigt werden. Auch diese erleiden ein enormes Schamgefühl. Im besten Fall!!! Ansonsten sind psychische Erkrankungen, Ängste und schwerwiegende Nachwirkungen keine Seltenheit bei Familienmitglieder deren „Liebsten“ an einem Delir erkrankt waren.

Dass dieser hoch gefährlichen Krankheit zukünftig im Gesundheitswesen mehr Beachtung geschenkt und gemeinsam dagegen vorgegangen wird, kämpft die „Nationalen Aarbeitsgrupp Delirium - Lëtzebuerg“.

### Nutzen für das Gesundheitssystem:

Laut Studien entstehen durch das Delir enorme Kosten für unser Gesundheitssystem (s.o.)

Durch ein erfolgreiches Delirmanagement werden Beatmungsdauer, Infektionsraten, Folgeerkrankungen, Aufenthaltstage auf Intensivstationen, Medikamentenkosten, Krankenhaus-Liegedauer, spätere Aufnahmen in Pflegeheime und dadurch die Kosten für das Gesundheitssystem deutlich gesenkt werden.

Unser Gesundheitswesen finanziell zu entlasten und Krankenhauskapazitäten zu schaffen ist die Pflicht eines jeden medizinischen Mitarbeiters. Hierfür tritt die „Nationalen Aarbeitsgrupp Delirium - Lëtzebuerg“ ein.

### Nutzen für das ärztliche Personal und die Pflegepersonen:

Auf keinen Fall darf der Gewinn für die Ärzte und das Pflegepersonal vergessen werden. Diese profitieren in jeder Hinsicht von einer Reduzierung der an Delir erkrankten Patienten. Folgende positive Aspekte ergeben sich durch ein gutes Delirmanagement:

- Besseres Outcome
- Weniger septische Patienten
- Weniger Dekubiti
- Durch gutes Scoring: frühzeitige Erkennung, dadurch frühere Therapie, dadurch geringere Delirrate und weniger Delirtage.
- Weniger Re-Intubationen, weniger ZVK-Neuanlagen, etc.
- Weniger Arbeitsaufwand durch Prävention
- Weniger aufwendige Patienten
- Weniger Stress
- Mehr Zufriedenheit von Personal und Patienten
- Ein plus an personeller Arbeitskraft, hierdurch mehr Zeit für die übrigen Patienten bzw. andere Dinge.
- Arbeiten in einem angenehmeren Umfeld (farbliche Gestaltungen des Arbeitsplatzes, freundlichere Arbeitsstätten, etc.)
- Weniger genervte Kollegen
- Weniger Konflikte und weniger Behandlungszeiten der Angehörigen.
- etc.

### Kontaktdaten:

Dies alles hat sich die „Nationalen Aarbeitsgrupp Delirium - Lëtzebuerg“ zur Aufgabe gemacht und freut sich über jeden Gleichgesinnten, welcher mit ihr an diesem Thema arbeiten möchte. Interessierte können sich gerne unter folgender E-Mail-Adresse mit uns in Verbindung setzen:

**NAD.Luxembourg@yahoo.com (Ansprechpartner: Ingo Kickert, INCCI oder Michael Dewes; CHEM)**

Sie können sich selbstverständlich auch melden, wenn Sie nicht Mitarbeiter auf einer Intensivstation sind. Wir würden gerne, wie oben beschrieben, weitere Fachabteilungen in unseren Reihen begrüßen. Hauptsache das Delir ist bei Ihrer täglichen Arbeit auch ein Thema.

NAD-L freut sich über jeden Mitstreiter!

**Ingo Kickert**





NOTRE  
POINT  
COMMUN ?



Nous sommes **membres Raiffeisen.**



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Devenez membre Raiffeisen et profitez des conditions préférentielles OPERA. Augmentez encore plus vos avantages en faisant de Raiffeisen votre partenaire bancaire privilégié. Découvrez tous les avantages OPERA avec votre conseiller dans l'agence Raiffeisen la plus proche ou sur [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu). Chez nous, c'est vous le patron.



[www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



## Avez-vous déjà votre DSP?

**Le Dossier de Soins Partagé (DSP) est un dossier électronique, personnel et sécurisé qui:**

- centralise toutes vos informations de santé essentielles
- donne à tout moment une bonne vue d'ensemble sur l'historique de votre santé
- permet aux professionnels de santé d'améliorer votre suivi médical et d'optimiser la coordination de vos soins

**ACTIVEZ  
VOTRE DSP  
EN TANT QUE  
PATIENT  
VOLONTAIRE**

### Envie de savoir comment?

Consultez notre site web [www.esante.lu](http://www.esante.lu) ou contactez notre helpdesk par téléphone: (+352) 27 12 50 18 33 ou par email: [helpdesk@esante.lu](mailto:helpdesk@esante.lu)

AGENCE  
**eSanté**  
LUXEMBOURG

Agence nationale  
des informations partagées  
dans le domaine de la santé

# CHdN nahm an einer nationalen Großübung zur Versorgung einer Vielzahl von Verletzten teil



In einer gemeinsamen Großübung mit vielen Akteuren im Land (Police grand-ducale, l'Inspection générale de la Police, l'Administration des Services de secours, l'Administration des Douanes et Accises, l'Armée luxembourgeoise, le Service de Renseignement de l'Etat, le Parquet, le Service de la Communication de crise, la Direction de la Santé, le Ministère de la Sécurité intérieure, le Ministère de la Justice, le Ministère des Affaires étrangères et européennes, la Croix-Rouge Luxembourgeoise, Luxembourg Air Rescue) wurde das Zusammenwirken aller verantwortlichen Kräfte in Folge eines Krisenereignisses mit vielen Verletzten geprobt.

Das Testszenario handelte von einer Bombenexplosion. Konkret erhielten wir um **13.03 Uhr** einen Anruf von der Rettungsleitstelle 112 mit der Information, dass sich auf dem Gelände des Diekircher Bahnhofs eine Bombenexplosion ereignet hätte. Eine Aussage über

die Anzahl von Verletzten und die Schwere der Verletzungen wurde noch nicht gemacht.

Für uns war das der Startschuss zur Aktivierung des internen Notfallplanes „Nombreuses Victimes“. Über den Digitalen Alarm- und Kommunikationsserver (DAKS) wurde die interne Interventionsgruppe alarmiert. Um **13.20 Uhr** kam dann telefonisch der Hinweis, dass wir mit 6 Verletzten davon 2 Kinder rechnen müssten. Für uns hieß das, Triage- und Behandlungszonen im Untergeschoss vorzubereiten für Verletzte mit unterschiedlichen Verletzungsschweregraden (U1=lebensgefährliche Verletzungen, U2=schwere Verletzungen, U3=leichte Verletzungen).

Der normale Krankenhausbetrieb lief weiter. Zusätzliches Personal wurde von zu Hause angefordert.

Um **13.41 Uhr** dann der Anruf von der Rettungsleitstelle, dass es sich um über 10 Verletzte handeln wür-

de. Um **13.45 Uhr** erfolgte ein erneuter Anruf der Rettungsleitstelle, dass sich die Anzahl der verletzten Personen auf 20 Personen erhöht hat, aber der Einsatzbereich am Bahnhofsgelände von der Polizei noch nicht freigegeben wurde. Um **14.00 Uhr** dann das erste Treffen des bei uns am Standort Ettelbruck einberufenen Krisenstabes. Um **14.28 Uhr** dann eine weitere Präzisierung, mit welchem Schweregrad an Verletzungen wir rechnen müssten: 4 x U1, 3 x U2 und 4 x U3. Um **14.40 Uhr** traf dann der erste Rettungswagen ein. Der Krisenstab hatte zwischenzeitlich entschieden, alle elektiven Untersuchungen und Operationen abzusagen. Um **16.13 Uhr** wurde der letzte Verletzte eingeliefert.

Insgesamt waren am Standort in Ettelbruck 117 Personen direkt in die Übung und die Versorgung der Patienten einbezogen. Als unbeteiligter Beobachter waren die Anspannung, die Begeisterung für

die gestellte Aufgabe aber auch die Professionalität im Vorgehen greifbar. Die Versorgung der Patienten sowie die Organisation im Rahmen des hausinternen Notfallplanes erfolgte unter kritischer Beobachtung von Vertretern aus den anderen Krankenhäusern und dem Ministère de la Santé, deren Anmerkungen im abschließenden Debriefing festgehalten wurden.

Die wichtigsten Erkenntnisse für uns waren, abgesehen von dem immensen Aufwand für die Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung der Übung, der neben dem weiter sicher zu stellenden Dienst (24 h an 7 Tagen) erbracht werden musste:

- Zusatzpersonal schneller von zu Hause zurückrufen,
- regelmäßige Tests des automatischen Rückrufsystems,

- Hilfsmittel zur Identifizierung der Patienten anpassen,
- die liberalen Mediziner der Schlüsselbereiche (Urgences, Radiologie, Anästhesie, OP, Chirurgie) stärker in regelmäßige Planungen und Übungen mit einzubeziehen und

- trotz allem auf Überraschungen und Unvorhergesehenes eingestellt zu sein.

**Prof. Dr Hans-Joachim Schubert**

Directeur général

**Charles Frauenberg**

Service de protection de de prévention



**VOTRE PARTENAIRE**

**OLYMPUS**

Your Vision, Our Future

[www.olympus.lu](http://www.olympus.lu)



# Renouvellement du Label ESR pour le Rehazenter



Après une première période de labellisation de 3 ans, et soucieux de s'engager dans une démarche d'amélioration continue, le REHAZENTER a obtenu le renouvellement de son label ESR<sup>1</sup>.

La RSE<sup>2</sup> offre un contexte dans lequel le Rehazenter a pu réévaluer ses relations avec la société dans laquelle il évolue et contribuer ainsi au développement durable.

Nous avons été labellisé suite à une vérification en entreprise le 30 et 31 mai 2017 par un des experts agréés de l'INDR. Cette évaluation s'est basée sur le Guide ESR développé par l'INDR en collaboration avec les principaux acteurs nationaux en matière de RSE.

Le Guide ESR nous a accompagné et nous a permis à travers une centaine de thématiques RSE de valoriser nos actions tant pour le REHAZENTER en particulier que pour la société en général afin de créer de la valeur partagée.

Mme Le Docteur Anja Dekant, Directrice Générale du REHAZENTER et son équipe RSE a donc participé à La 13<sup>ème</sup> cérémonie de remise officielle du label ESR «Entreprise Socialement Responsable», organisée par l'INDR qui s'est déroulée le 2 juin 2017 à la Chambre de Commerce, en présence de M. Laurent Mosar, Vice-président de la Chambre des Députés.

M. Norman Fisch, secrétaire général de l'INDR, a rappelé que toutes les entreprises labellisées ESR ont

atteint les objectifs formulés dans le Guide ESR, garantissant ainsi un comportement responsable.

Depuis 2010, plus de 900 entreprises ont ainsi pu être sensibilisées à la RSE. Dorénavant, il y a 132 entreprises labellisées employant au total plus de 45.000 salariés au Luxembourg. Ceci positionne le groupe des entreprises labellisées ESR comme l'un des plus grands réseaux d'entreprises socialement responsables en Europe.



<sup>1</sup> ESR: Entreprise Socialement Responsable

<sup>2</sup> RSE: Responsabilité Sociale des Entreprises



*La nouvelle plateforme pour la communication et l'organisation des soins*



www.cttl.lu | 43 rue du Père Raphaël - L-2413 Luxembourg | Tél. 40 51 51 1

GE Healthcare



GE Healthcare est l'un des leaders mondiaux de la fabrication d'équipements d'imagerie médicale. Il fournit des technologies et des services médicaux révolutionnaires qui ouvrent une nouvelle ère pour les soins apportés aux patients; il intervient notamment en imagerie médicale, technologies de l'information et des diagnostics médicaux, systèmes de suivi des patients, mise au point de nouveaux médicaments, technologies de fabrication de produits biopharmaceutiques et de l'amélioration des performances.



GE imagination at work

Pour en savoir plus:  
[www.gehealthcare.com](http://www.gehealthcare.com)



# La chambre des erreurs virtuelle:

## Une formation digitale au service de la sécurité des patients aux Hôpitaux Robert Schuman

Soucieux de développer en continu la culture de la sécurité des soins et de réduire ainsi le plus possible les événements indésirables associés, les Hôpitaux Robert Schuman ont développé un concept pédagogique innovant au Grand-Duché du Luxembourg: la chambre des erreurs virtuelle.



### Objectifs de la formation

L'objectif est de mettre en place un outil digital innovant permettant au personnel médico-soignant d'être acteur de sa formation et du développement continu de ses compétences au service de la sécurité des patients. Cet exercice de simulation en santé permet de s'assurer que les recommandations et les procédures institutionnelles soient intégrées dans le quotidien des professionnels de santé.

Le premier scénario, axé sur la sécurité médicamenteuse, complète dorénavant la version traditionnelle de la «chambre des erreurs» (reconstitution d'une chambre d'un patient aux Hôpitaux Robert Schuman) pour le personnel médico-soignant. D'autres scénarii sont actuellement en développement. Diverses thématiques sont abordées: sécurité médicamenteuse, identitovigilance, médicaments à haut risque (MHR), raisonnement clinique, signalement des événements indésirables (EI), ... Cet outil interactif permet également de former davantage de personnes simultanément et, grâce à sa flexi-

bilité, d'apporter un regard nouveau sur le format d'apprentissage.

### Déroulement de la formation

Ces journées pluridisciplinaires se sont déroulées sur deux jours sur chacun des sites des HRS entre le 9 et le 29 novembre de la façon suivante:

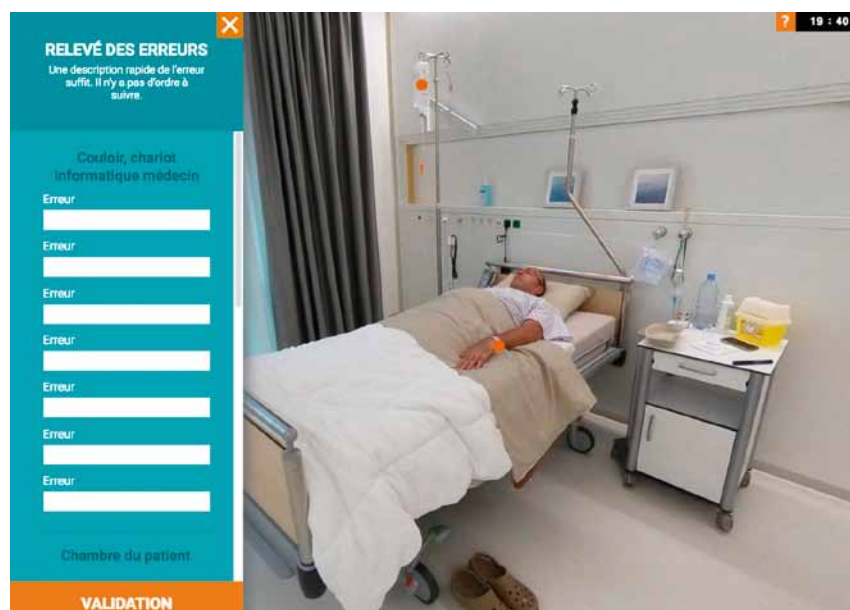
- animation virtuelle (vidéo représentant un service de soins HRS) de 20 minutes d'observation où chacun a été invité à naviguer à

la recherche d'erreurs qui se sont glissées dans le scénario clinique,

- session de débriefing de 15 minutes encadrée par une équipe de cliniciens visant à échanger et communiquer sur les bonnes pratiques (réduction de risque, procédures en vigueur, développement de la compétence individuelle et collective au service des patients).

Le retour d'expérience de ces journées de sensibilisation sur la sécurité des soins permettra d'identifier des actions de formation sur des thématiques clés afin d'avoir comme leitmotiv de délivrer le juste soin à la bonne personne dans un contexte de sécurité.

La chambre des erreurs virtuelle a également été présentée le 1<sup>er</sup> décembre dernier lors du congrès CIPQ-S (Congrès de la Collaboration internationale des praticiens et intervenants en qualité-santé) qui s'est tenu pour la 1<sup>re</sup> fois cette année au Luxembourg ce 1<sup>er</sup> décembre dernier. Le congrès avait cette année pour thème «Intégrer les innovations dans l'amélioration continue de la qualité».





# 50<sup>e</sup> anniversaire de l'unité de réanimation



Le 10 octobre, le service de réanimation du Centre Hospitalier Emile Mayrisch a fêté son 50<sup>e</sup> anniversaire. La ministre de la Santé Lydia Mutsch a félicité l'équipe pour son engagement durable et orienté vers les patients.



La fête du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'unité de réanimation du CHEM (site Esch) s'est déroulée le 10 octobre dans le cadre d'une cérémonie officielle. Durant sa présentation, le Dr Bernhard Stein, Médecin Responsable du département, a relaté l'histoire du service et donné un aperçu des activités du département. Lors de la conférence de clôture, le Professeur Jean-Charles Preiser, directeur des soins intensifs de l'Hôpital Erasme, est revenu sur l'évolution de la nutrition du patient en soins intensifs. Avant de passer au gâteau d'anniversaire, Lydia Mutsch a abordé la question des soins intensifs optimaux dans son discours. À Esch, la réanimation mise sur l'encadrement optimal des patients et des familles depuis plus de cinq décennies maintenant.

## La rencontre de l'innovation et de l'aspect humain

Le service interdisciplinaire des soins intensifs du CHEM compte 22 lits entièrement aménagés. Chaque année, quelque 6 500 patients sont suivis par une équipe compétente composée de 18 anesthésistes et 78 infirmières et une équipe multidisciplinaire, 24 h/24, en travail posté de trois équipes. Toutes les chambres sont équipées des appareils les plus modernes pour surveiller les fonctions vitales et répondent aux normes les plus strictes de la médecine intensive. L'accent est mis non seulement sur la qualité du traitement moderne et les appareils mais aussi sur l'aspect humain et les soins ainsi que sur le contact étroit avec les proches. Les formations continues et perfectionnements

réguliers maintiennent l'équipe à la pointe tant sur le plan médical que sur celui des soins. Dans un souci de sécurité optimale des patients, les données de ces derniers sont gérées exclusivement sous forme numérique dans le service. Par sa disponibilité constante et intégrale, le dossier électronique du patient contribue à l'amélioration des soins.

**Anja DI BARTOLOMEO**

Chargée de communication CHEM



La 3<sup>ème</sup> Journée de la Recherche Médicale, organisée au CHL en collaboration avec le LIH (Luxembourg Institute of Health) et le LCSB (Luxembourg Center for System Biomedicine, de l'Université de Luxembourg) était déjà un succès avant même son ouverture:

l'intérêt massif des lycées de tout le pays (plus de 250 lycéens inscrits,

venus de pratiquement tous les lycées de Luxembourg démontre à quel point la recherche médicale, les professions de santé et le monde de l'hôpital intéressent les jeunes.

«Le succès est incroyable! Nous avons des lycéens de Diekirch, de Esch sur Alzette, de pratiquement tous les lycées de la ville de Luxembourg,» indique Manon Gan-

tenbein, responsable du Centre d'Etudes et d'Investigation Clinique du LIH, «nous avons même du refuser des classes!»

«C'est très encourageant pour nous qui pensons à la relève», souligne le Dr Romain Nati, Directeur général du CHL, «cela nous pousse aussi à donner le meilleur de nous comme médecin et chercheur».







Le CHL, créé en 1975, est le seul de Luxembourg à avoir, dans ses missions définies par sa loi de création, la recherche et l'enseignement. «Nous avons, au-delà de notre rôle classique d'hôpital, deux responsabilités particulières: former des jeunes médecins, et développer, participer et communiquer autour de projets de recherche. La

journée de la recherche remplit ces deux buts: elle nous permet de sensibiliser aux métiers de l'hôpital et de diffuser les résultats de nos projets». Les projets de recherche menés au CHL se concentrent sur **8 grandes thématiques**: autour du cancer, des maladies cardiovasculaires, des blessures du genou, des maladies infectieuses, des maladies respiratoires,

des maladies neuro-dégénératives, du diabète, des allergies – au total, il s'agit d'une centaine d'études cliniques en cours au CHL. Avec plus de 2000 patients impliqués.

### Nouvelle Brochure «Chercher... Guérir»

La nouvelle brochure «chercher... guérir» présente ces projets de recherche, explique leurs résultats, les attentes et les espoirs des chercheurs et des patients qui acceptent de participer à des études. ««chercher... guérir», c'est un slogan qui nous a bien plu» explique le Dr Marc Schlessler, Directeur médical adjoint du CHL en charge de l'enseignement et de la recherche, «Il met en perspective nos travaux, il rappelle que tous nos projets de recherche ont pour but une amélioration de la vie des patients, de la désensibilisation à une allergie à la cacahouète à un nouveau traitement contre le cancer ou la mise en œuvre d'une pompe à insuline nouvelle génération.»

## Accessibilité pour tous



 **thyssenkrupp** Tél.: 40.08.96

E-mail: luxembourg@thyssenkrupp.com  
www.thyssenkruppascenseurs.lu



**ORTHOPÉDIE  
FELTEN**

*Votre bien-être, c'est notre métier.*

Fournisseur d'appareillage orthopédique agréé par la Caisse Nationale de Santé.

Nos adresses:

11, rue Dicks  
L-1417 Luxembourg

76, rue d'Eich  
L-1460 Luxembourg

Tél: 494927 - 1  
Fax: 488464 - 1  
Email: gare@otfelten.lu

Tél: 494927 - 2  
Fax: 488464 - 2  
Email: eich@otfelten.lu

60, avenue François Clément  
L-5612 Mondorf-les-Bains

106, rue de l'Alzette  
L-4011 Esch-sur-Alzette

Tél: 494927 - 3  
Fax: 488464 - 3  
Email: mondorf@otfelten.lu

Tél: 494927 - 4  
Fax: 488464 - 4  
Email: esch@otfelten.lu

Commandes par email au [commandes@otfelten.lu](mailto:commandes@otfelten.lu)  
ou par fax au +352 488464

[www.otfelten.lu](http://www.otfelten.lu)



## Praktischer Ratgeber



Patientenbroschüre

[www.cancer.lu](http://www.cancer.lu)



## Guide pratique



Brochure pour patients

[www.cancer.lu](http://www.cancer.lu)



## Pourquoi une nouvelle édition?

Cinq ans séparent ces deux éditions. Si les fondamentaux étaient déjà bien présents dans l'édition antérieure, l'équipe de la Fondation Cancer s'est donnée comme ambition de conférer à cette nouvelle édition une version enrichie, d'aller plus en profondeur dans le traitement des thématiques et de couvrir de manière holistique le parcours patient. Comment ce guide participe à améliorer le parcours du patient et des proches?

**A comprendre! A communiquer!  
A trouver! A savoir!**

En dix thématiques, cette nouvelle édition interroge l'évolution du parcours patient non sur le soin à proprement parler (cf. brochure pour patients:

Radiothérapie, Chimiothérapie...) mais sur son environnement (à l'étranger, transport, prise en charge, travail...). Elle répond aux besoins exprimés par les patients, aux nouveaux usages numériques proposés (ex. le Dossier de Soins Partagé). Elle agglomère tous les acteurs et intervenants du domaine en question et vulgarise les textes pour les mettre à la portée de tout un chacun.

Du début de la maladie à la reprise des activités, le guide pratique est une balise permanente pour ces moments où les questions apparaissent et pourraient laisser le patient et ses proches dans l'inconnu. A la Fondation Cancer, nous sommes pleinement conscients, que l'attention du patient doit se concentrer sur sa pathologie et son bien-être,

non sur des formalités administratives ou des tentatives de recherche chronophage pour connaître le montant d'une prise en charge.

Grâce à l'expertise de l'équipe de la Fondation Cancer, ces sujets, au croisement de secteurs multidisciplinaires enchevêtrés, sont abordés pour apporter des solutions dans un parcours de soins qui reste encore à être amélioré.

**Le guide pratique est disponible gratuitement à la Fondation Cancer (T 45 30 331, E [fondation@cancer.lu](mailto:fondation@cancer.lu)) en allemand et en français. Celui-ci ainsi que les brochures peuvent aussi être téléchargés en format PDF sur [www.cancer.lu](http://www.cancer.lu).**

Chantal Keller

## MAN MUSS EIN KÄMPFER SEIN !

*Das Leben nach einem Schlaganfall*

## IL FAUT ÊTRE UN BATTANT !

*Vivre après un AVC*

## YOU HAVE TO BE A FIGHTER !

*Life after a stroke*

## É PRECISO SER UM LUTADOR !

*A vida depois de um AVC*



Chantal Keller, Präsidentin von Blëtz a.s.b.l. Luxemburg, die selbst einen Schlaganfall erlitten hat, beschreibt in ihrem Buch das Schicksal von 24 Betroffenen und deren Familien. Diese persönlichen Geschichten sind in 4 Sprachen geschrieben: in Deutsch, Französisch, Englisch und Portugiesisch. Des Weiteren wird das Buch durch 26 informative Artikel ergänzt. Einige davon sind von Professoren aus dem Bereich der Medizin, andere von Vorsitzenden unterschiedlicher Organisationen mit Bezug auf den Schlaganfall, verfasst. Diese Artikel dienen dazu, dem Leser so viele Informationen wie nur möglich über das Thema Schlaganfall zukommen zu lassen, das heißt zu erklären, was ein Schlaganfall überhaupt ist und wie die Angehörigen Hilfe und Unterstützung bekommen können, bei der Betreuung eines Menschen, der vom „Blëtz“ getroffen wurde. Die allerwichtigste Information ist jedoch, dass man in jedem Fall ein Kämpfer sein und weiterkämpfen muss, um sein Leben weiterleben zu können.

Chantal Keller, présidente de Blëtz a.s.b.l. Luxemburg, étant elle-même touchée par un accident vasculaire cérébral (AVC), présente dans son livre un témoignage de 24 personnes atteintes d'un AVC ainsi que de leurs familles. Ces textes sont rédigés en quatre langues différentes : allemand, français, anglais et portugais. De plus cet ouvrage est complété par 26 articles de nature informative : D'une part, des professeurs en médecine expliquent en détail la signification d'un accident vasculaire cérébral, d'autre part des responsables de différentes organisations en relation avec le traitement des AVC renseignent sur les possibilités de réhabilitation des patients et de soutien aux membres de leurs familles. L'information la plus importante est pourtant celle qu'il faut être un battant, c'est-à-dire trouver la force de travailler sur soi-même et de ne jamais résigner afin de pouvoir continuer à vivre sa vie.

Chantal Keller, president of Blëtz a.s.b.l. Luxemburg, herself affected by a stroke, describes the fate of 24 concerned people and their family members in her book. These personal stories are written in 4 different languages: German, French, English and Portuguese. Furthermore, the book is completed by 26 informative articles. Some are written by professors in medicine, others by the heads of different organizations, to give the reader a huge amount of detailed information, about what a stroke really means and about how people can get support while being involved personally, whether as a patient or a family member. The most important information is, that in every case, one has to be a fighter and one has to continue fighting, even after a stroke, to be able to continue living one's life.

Chantal Keller, presidente de Blëtz a.s.b.l. Luxemburgo, ela mesma vítima de um AVC, expõe no seu livro o testemunho de 24 pessoas que sofreram um AVC assim que o de as respetivas famílias. Estes textos são redigidos em quatro línguas diferentes : alemão, francês, inglês e português. Além disso, 26 artigos informativos vêm completar o livro : professores de medicina que explicam o significado de um AVC e responsáveis de diferentes organizações que informam sobre as diferentes possibilidades de reabilitação do paciente e de apoio aos familiares. A mensagem mais importante que o livro transmite é o facto de ter de se ser um lutador ou seja, ter forças para continuar o processo de recuperação e seguir em frente.

L'ouvrage est publié par **Blëtz a.s.b.l.** au **2.11.2017** (Relié ; format A4 ; 204 pages) **Prix : 45,00 €**

En vente en librairie et chez **Blëtz a.s.b.l**

par virement au : **LU84 1111 7009 1792 0000** ou commande en ligne via : <http://bletz.lu/book>



# Inauguration de la passerelle entre les bâtiments Artur et Mineur



## Projet d'extension du service d'admission des urgences par une zone «Fast Track»

Le CHEM prévoit d'intégrer dès janvier 2018 une «Fast Track Unit» à son service d'admission des urgences, dans l'objectif de traiter rapidement et efficacement les patients présentant des urgences légères dans une zone distincte, avec une salle d'attente dédiée. Un concept d'avenir qui bénéficiera au patient.



L'inauguration des nouveaux locaux du service d'admission des urgences ainsi que de la nouvelle passerelle reliant les bâtiments Artur et Mineur du Centre Hospitalier Emile Mayrisch s'est tenue le 26 septembre en présence de Lydia Mutsch, ministre de la Santé. Ce projet de transformation vient répondre à la forte hausse du nombre de patients admis aux urgences du CHEM. 85 000 admissions y sont en effet enregistrées chaque année, l'équipe traitant en moyenne 240 patients par jour. La part de maladies et blessures d'urgence mineure y est d'environ 39 %.

### Effacité renforcée et gain de temps grâce à la «Fast Track Unit»

Dans un souci d'optimisation des processus et de réduction des délais d'attente, le service d'admission des urgences va être étendu de trois nouvelles salles de soins et d'une salle d'attente dédiée dans le bâtiment Mineur. La passerelle reliant les bâtiments Artur et Mineur

créé une connexion directe entre la zone d'accueil et d'attente du service d'admission des urgences et l'ancien bâtiment qui lui fait face. Une fois le tri médical habituel effectué au guichet par un soignant, les patients présentant des problèmes d'urgence mineure – c'est-à-dire pour lesquels un traitement ambulatoire suffit et qui ne doivent pas être examinés par un spécialiste – seront orientés dès janvier 2018 vers la «Fast Track Unit». Ce concept est déjà utilisé dans de nombreux hôpitaux dans toute l'Europe. «Dès que nous aurons reçu la garantie des ressources requises par la CNS, le CHEM pourra mettre en œuvre le principe Fast Track et ainsi renforcer la qualité et l'efficacité des soins aux patients. La restructuration adaptée individuellement aux besoins du patient nous permettra d'optimiser nos processus et d'utiliser nos ressources de manière ciblée », a souligné Vera Spautz, présidente du conseil d'administration du CHEM. Le projet actuel de trans-

formation est réalisé par le bureau d'architectes luxembourgeois Jim Clemes.

### Garantir une prise en charge optimale aux urgences

La ministre de la Santé a accentué dans son discours que le fonctionnement optimal des services d'urgence constitue une priorité nationale. Le service d'urgence d'un hôpital est un point de contact central, pour ne pas dire LE point de contact central pour les patients, qui se retrouvent souvent dans une situation difficile, autant sur le plan médical, que sur le plan humain. C'est donc spécialement dans les urgences que le citoyen doit recevoir la meilleure prise en charge possible. Les urgences sont pour ainsi dire le fleuron de chaque hôpital! C'est pour toutes ces raisons que le gouvernement œuvre de manière intensive afin de pouvoir soutenir activement les hôpitaux dans la gestion des flux des patients dans les urgences, et d'améliorer par ce biais la situation générale, voire de réduire les durées d'attente», disait la ministre. Selon elle, la passerelle représente un élément de ces efforts.

### Anja DI BARTOLOMEO

Chargée de communication CHEM







Énergie électrique sécurisée  
 Distribution Moyenne Tension  
 Systèmes No-Break  
 Groupes électrogènes  
 Modules de cogénération

[www.energolux.lu](http://www.energolux.lu)

## INDICE DES ANNONCEURS

KETTERHILL

PHILIPS

CTTL

ENGIE COFELY

CMCM

LUXENERGIE

POST LUXEMBOURG

BANQUE RAIFFEISEN

AGENCE ESANTE

OLYMPUS BELGIUM

CTTL

GE HEALTHCARE

THYSSEN KRUPP

ORTHOPEDIE FELTEN

ENERGOLUX

STIFTUNG HELLEF DOHEEM

TRB CHEMEDICA

BALOISE ASSURANCES

PROPHAC

Votre bien-être,  
notre passion



*Mënschlech a kompetent*



**Infoline** 40 20 80

[www.shd.lu](http://www.shd.lu)



**D**eWidong a officiellement été constitué le 6 novembre 2002. Les partenaires sociaux (la Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois d'une part et les organisations syndicales OGB-L et LCGB d'autre part) ont décidé d'un commun accord de créer, dans le cadre de la convention collective de travail du secteur hospitalier, une association pour la formation professionnelle continue dont les principes de fonctionnement reposent sur les critères de parité entre les 2 parties susmentionnées.

Le 24 octobre dernier, Madame Chantal Gantrel, Vice-Présidente, a souhaité la bienvenue à l'assemblée d'une soixantaine de personnes composée, entre autres, de représentants des hôpitaux luxembourgeois, de l'administration des services, des syndicats, des maisons de soins et des soins à domicile. Madame Gantrel a ensuite partagé la vision du centre de formation: «Ensemble, nous formons l'avenir». Outre les 3 salles de simulation intra-hospitalières, une halle de simulation intra-hospitalière et extra-hospitalière, disposant d'un appartement type, des mannequins haute-fidélité, des matériels audio-visuels et médicaux dont le centre dispose, il s'agit surtout de valoriser l'être humain. DeWidong se développe grâce à la contribution active de ses salariés perma-

nents et d'un réseau de formateurs externes, expérimentés et qualifiés, ainsi que grâce à l'engagement des responsables de formation au sein des différentes institutions et qui accompagnent les salariés dans les hôpitaux et autres organisations. «Ensemble, ce sont bien toutes ces personnes et toutes les personnes qui travaillent pour garantir la santé et la sécurité du patient», précise la Vice-Présidente du Conseil d'Administration du DeWidong.

Madame Elisabeth De Sousa, Coordinatrice Ingénierie de Formation, Marketing et Qualité a exposé les objectifs du centre de formation. En l'occurrence, la volonté de multiplier les outils pour permettre aux clients et aux formateurs de faire part de leurs besoins, p.ex. via des sondages en ligne et différentes rencontres qui auront lieu dès novembre 2017. «DeWidong assurera une communication régulière et transparente. Madame De Sousa a également présenté le catalogue de formations 2018, qui reprend des formations en matière de réanimation, de soins pour la personne âgée, de communication et bien d'autres. Toutes les formations 2018 sont déjà en ligne sur [www.widong.lu](http://www.widong.lu). Parmi les nouveaux outils de communication, une newsletter verra le jour en 2018 et la mise en place d'une plateforme en ligne permettra de

faciliter les échanges pour la communauté des formateurs. », précise la coordinatrice. 2018, sera également une année de recrutement de formateurs pour développer encore davantage le champ des possibles, car l'approche sur-mesure sera promue et devra répondre à de nouvelles attentes.

Monsieur René Haagen, Président, a conclu par le projet SIM4You, retenu par le Fonds Social Européen pour un cofinancement. Celui-ci consiste à proposer une formation de formateurs en simulation au Grand-Duché, développer une plateforme d'échanges transnationale dédiée aux échanges de ses experts au niveau transnational, lancer une campagne de sensibilisation sur les enjeux et les bénéfices de la méthode pédagogique en simulation et développer de nouveaux modules de formations en simulation et en e-learning. Ce projet démarrera le en janvier 2018.

#### **Pièces jointes:**

photo: Mario Pinto, 2017

#### **Contact:**

Elisabeth De Sousa,  
Coordinatrice Ingénierie de  
Formation, Marketing et Qualité  
Tél.: 26 54 00 57 -41  
[elisabeth.desousa@widong.lu](mailto:elisabeth.desousa@widong.lu)

Daniel Wintersdorf, Chargé de gestion  
Tél.: 26 54 00 57 -31  
[daniel.wintersdorf@widong.lu](mailto:daniel.wintersdorf@widong.lu)

Projection du documentaire **CLEAN HANDS** suivie de la présentation "Bactéries multirésistantes aux antibiotiques" par le Professeur Didier Pittet

**24 janvier 2018 à 17h00**  
BGL BNP Paribas Auditoire  
2, rue Edward Steichen  
L-2540 Luxembourg

Pour plus d'information et inscription:  
[www.hopitauxschuman.lu](http://www.hopitauxschuman.lu), rubrique "Événements"



**CLEAN HANDS**  
*LA MAIN QUI SOIGNE – LA MAIN QUI TUE*

**Le parcours du Professeur Didier Pittet**, inventeur de la solution hydro-alcoolique pour la désinfection des mains

**Vivez et Bougez!**  
Dites STOP à l'arthrose

**Injection unique**  
2% en acide hyaluronique + mannitol  
1% en acide hyaluronique - 2ml  
1% en acide hyaluronique - 1ml

**OSTENIL PLUS**  
**OSTENIL**  
**OSTENIL MINI**

**TRB CHEMEDICA**  
TRB CHEMEDICA AG · 85622 Feldkirchen/Allemagne  
info@trbchemedica.be · www.trbchemedica.be

**fhl**  
Fédération des hôpitaux luxembourgeois

**info**

**DEADLINES**

**Pour votre information | In eigener Sache | Please note:**  
Veuillez respecter s.v.p. les dates limites ci-dessous pour la remise des articles pour les éditions de 2018.  
Bitte berücksichtigen Sie die unten aufgeführten Fristen für die Übergabe der Artikel für die Ausgaben des FHLinfo von 2018.  
Please respect the different deadlines below for the delivery of articles for the editions FHLinfo of 2018.

<b>FHL info 41 - mars 2018</b>	<i>Deadline / Redaktionsschluss: 23 janvier 2018</i>
<b>FHL info 42 - juin 2018</b>	<i>Deadline / Redaktionsschluss: 24 avril 2018</i>
<b>FHL info 43 - septembre 2018</b>	<i>Deadline / Redaktionsschluss: 31 juillet 2018</i>
<b>FHL info 44 - décembre 2018</b>	<i>Deadline / Redaktionsschluss: 30 octobre 2018</i>



# The future of healthcare professions



## Quels seront les profils de compétences nécessaires à l'horizon 2020-2025?

### Caractéristiques de la formation



Voilà la question centrale autour de laquelle l'IUIIL, en collaboration avec l'AEDH et la FHL, a organisé le 28 septembre 2017 sur le site de Belval, une journée thématique à caractère transfrontalier. Destinée aux managers d'institutions hospitalières européennes, cette journée a permis de discuter entre collègues et avec des experts à renommée internationale les prévisions quant aux développements RH dans ce secteur pour les années à venir.

Au centre de la discussion: l'aspect managérial opérationnel, l'impact des nouvelles variables sur le développement des profils de compétence mais aussi la problématique de la gestion des âges.

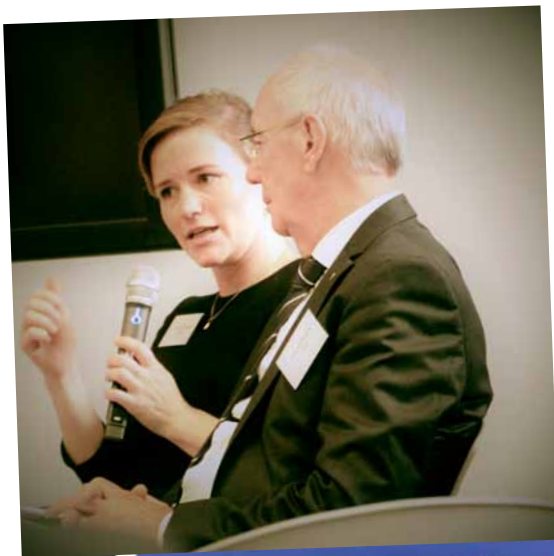
La journée fût aussi un moment privilégié pour les participants de nouer de nouveaux contacts et de tirer profit de l'expérience de leurs homologues face aux mêmes problématiques.

En 2016, l'IUIIL et l'AEDH avaient organisée une première promotion de la formation **«Manager un hôpital à l'heure européenne»**, avec l'objectif de mener les dirigeants d'hôpitaux au niveau transfrontalier et européen à gérer leur institution dans une perspective transfrontalière, en adaptant leur activité aux directives européennes émanant de Bruxelles. Lors de la journée thématique, la reconduction de cette formation a été annoncée pour octobre 2018.

Le succès de la conférence – on avait rassemblé une quarantaine de participants cadres et une dizaine d'experts internationaux – promet une belle promotion de la formation pour la fin d'année. On vous tiendra au courant des développements.



# The future of healthcare professions





# «Journées du Don de Moelle» au CHEM



Le CHEM, avec l'Association Don de Moelle Luxembourg et le laboratoire BioneXt, a organisé une action de typage de grande envergure les 28 et 29 septembre. Les visiteurs et les collaborateurs du CHEM avaient la possibilité de s'enregistrer en tant que donneurs potentiels de cellules souches sanguines ou de moelle osseuse afin de soutenir activement des personnes atteintes de maladies graves. 57 nouveaux donneurs potentiels ont été recrutés.



Au Luxembourg, tous les ans, des personnes sont touchées par des hémopathies malignes telles que la leucémie. Chez ces patients, la moelle osseuse, source de toutes les cellules du corps, est si lourdement touchée qu'en l'espace de quelques semaines seulement, les cellules ne produisent plus de globules rouges ou blancs fonctionnels ou de plaquettes fon-

ctionnelles. Essoufflements, saignements, infections graves ou aiguës et, en fin de compte, la mort peuvent en être les conséquences.

### Däin Don. Meng Chance.

Malgré des possibilités de traitement en constante évolution, une greffe de moelle osseuse ou de cellules souches de donneurs sains constitue souvent la seule chance de

guérison. Mais trouver un donneur compatible est loin d'être simple: chez un quart des patients atteints seulement, l'on trouve un donneur au sein de la famille. Tous les autres sont tributaires de donneurs bénévoles. C'est un parcours fait d'incertitudes, d'espérance et d'angoisse. Une course contre la montre qui, malheureusement, connaît encore trop souvent une triste fin.





«Däin Don. Meng Chance», tel est le slogan de l'Association Don de Moelle, qui depuis 2000 œuvre pour la sensibilisation, l'information et la promotion du don de tissus. L'objectif de l'association, avec la fondation Stefan Morsch, est d'élargir la base de données mondiale et les chances de guérison en gagnant des donneurs potentiels. «La probabilité de trouver un donneur non apparenté est de 1 sur 1.000.000. Il est donc d'autant plus important de recruter un grand nombre de donneurs. Chaque donneur augmente

les chances de trouver un donneur compatible pour les petits et les grands patients», explique Claude Hemmer, Président de l'Association Don de Moelle.

**«Dans le meilleur des cas, avec un don, on peut faire don d'une vie...»**

Les personnes souhaitant apporter leur aide pouvaient s'enregistrer au Centre Hospitalier Emile Mayrisch dans le cadre d'une action de typage les 28 et 29 septembre. L'insertion dans la base de

données comprend une prise de sang, après en avoir été informé en bonne et due forme. Ensuite, les caractéristiques tissulaires sont déterminées en laboratoire, enregistrées dans le fichier du donneur respectif et transmises au registre central (ZKRD), où sont transmises les demandes de recherche pour les patients au niveau mondial.

Lors des deux journées, 57 donneurs potentiels ont été recrutés.

**[www.dondemoelle.lu](http://www.dondemoelle.lu)**  
**[www.bionext.lu](http://www.bionext.lu)**



**SAVE THE DATE**

Journée thématique organisée par le Pôle Appareil Locomoteur et le Service d'Anesthésie des Hôpitaux Robert Schuman

**vendredi 9 mars 2018**

de 8h30 à 17h  
Alvisse Parc Hôtel  
Luxembourg

**“Virage vers l’ambulateur”**

Lors de cette journée, la RAAC (Récupération Améliorée Après Chirurgie) sera abordée sous différents aspects :

- conceptuel
- chirurgie orthopédique
- chirurgie du membre supérieur
- chirurgie digestive et urologique
- chirurgie orthopédique du membre inférieur
- prise en charge multidisciplinaire



**Programme complet, informations et inscriptions:**

[www.hopitauxschuman.lu](http://www.hopitauxschuman.lu), rubrique “Evénements”

# CONCOURS PHOTO

*La vie  
toute  
en  
rose*

A l'occasion du mois de sensibilisation « Octobre Rose », mois dédié au dépistage du cancer du sein, le CHL et son unité de sénologie vous invitent à participer à son concours photo sur le thème :

« La vie toute en rose »

Ouvert à tous les photographes, dès 18 ans, ce concours invite chacun et chacune à porter un message d'espérance à travers une création photographique.

Le rose, symbole de tendresse, de bonheur et d'optimisme, représentera un élément clé de votre photo !

Le règlement du concours et le formulaire de participation sont disponibles sur [www.chl.lu](http://www.chl.lu).

**Participez jusqu'au 30/04/2018 !**

De nombreux lots vous attendent.

Ce concours vous est proposé en partenariat avec :



# Le CHL lance sa propre plate-forme e-learning

Le CHL vient de lancer sa propre plate-forme e-learning. Espace de formation en ligne, cette nouvelle plate-forme permet désormais à tous les collaborateurs du CHL de se former en ligne sur des sujets institutionnels (sécurité, langues, informatique...) et en relation avec leur métier (prise en charge du patient, éducation du patient...).

Composée actuellement d'une sélection limitée à quelques modules, la plateforme évoluera en fonction des priorités de l'institution et des besoins exprimés par les collaborateurs. Elle comportera autant des formations obligatoires pour tous les collaborateurs du CHL que des formations spécifiques répondant aux besoins individuels et collectifs des services.

La plateforme répond également aux exigences stratégiques de recherche de l'excellence, de l'innovation et de

différenciation, le CHL devenant ainsi le premier hôpital luxembourgeois à proposer son propre outil de formation en ligne.

## Pour quoi une plateforme de formation e-learning?

- pour développer la formation continue au CHL
- pour diminuer la participation aux formations dites classiques, et proposer une plus grande flexibilité en termes d'accès à la formation
- pour rendre le collaborateur acteur de son développement professionnel
- pour soutenir la formation par simulation
- pour favoriser un apprentissage plus ludique, interactif et efficace

## Comment va-t-elle fonctionner?

La plate-forme est accessible sur le lieu de travail et à domicile via

la saisie d'un login et d'un mot de passe individuel. Elle est gérée par le département RH et son contenu fera l'objet d'un suivi par le comité d'accompagnement de la Formation Continue.

## Quelles sont les formations concernées par le e-learning?

Dans un premier temps, la plateforme du CHL hébergera les parcours de formation suivants :

- Accueil et intégration du nouveau collaborateur
- Accueil du nouveau médecin en voie de spécialisation (MEVS)
- Sécurité au travail

D'autres parcours et modules de formation sont en cours d'élaboration: IPSG, formation laser, ergonomie... et viendront alimenter la plate-forme.





# Internationales Netzwerktreffen in Luxemburg

## Dialektisch-Behaviorale Therapie für Jugendliche (DBT-A)



Der „Service National de Psychiatrie Juvénile“ der Hôpitaux Robert Schuman hat bereits 2016 eine kürzere Konferenz zum Thema DBT-A organisiert und freute sich auch dieses Jahr eine umfangreichere Fachtagung von 2 Tagen für Interessierte aus verschiedenen Bereichen anbieten zu können.

Das DBT-A Netzwerktreffen findet alle zwei Jahre statt und **ist dieses Jahr zum ersten Mal** in Luxemburg. Es richtet sich an therapeutisch Tätige, Erzieher in Heimeinrichtungen, Mitarbeiter des Schulpsychologischen Dienstes (SPOS) sowie an alle, die mit der Zielgruppe beruflich zu tun haben.

### **DBT-A (Dialectical Behavioral Therapy for Adolescent): Worum geht es?**

Laut einer Heidelberger Studie aus dem Jahr 2007 weisen 20% der Mädchen und 10% der Jungen im Jugendalter selbstverletzendes Verhalten, genauso viele weisen auch suizidale Gedanken auf. Die Hälfte unter ihnen zeigen zudem auch suizidale Verhaltensweisen auf. Es kann zu Recht davon ausgegangen werden, dass es sich hierbei um eine ernstzunehmende Thematik handelt, deren Ursache häufig Störungen der Emotionsregulation sind. Auswirkungen auf den Alltag der betroffenen Jugendlichen und

ihr Umfeld (Eltern, Schule, Erzieher etc.) beziehungsweise auf die weitere Persönlichkeitsentwicklung sind oft dramatisch. Übliche psychotherapeutische Verfahren zur Behandlung von Jugendlichen mit Selbstverletzenden Verhaltensweisen und Emotionsregulationsstörungen sind hier oft wenig oder gar nicht wirksam.

In diesem Kontext bietet die „Dialectical Behavioral Therapy“ (auch DBT-A genannt, „A“ steht für „Adoleszenz“) ein multimodales Behandlungskonzept für emotional instabile Patienten an. Es handelt sich um ein differenziertes und wissenschaftlich fundiertes Behandlungsprogramm, das in Luxemburg von dem **Service National de la Psychiatrie Juvénile, Hôpitaux Robert Schuman, zur Anwendung gebracht wird.**

Aufgrund der Multimodalität profitierten auch andere Störungsbilder von dem Behandlungsteam:

dissoziale Patienten konnten mit Hilfe von Elementen aus dem Modul „zwischenmenschliche Fertigkeiten“ viel lernen, Patienten mit Störungen wie Depressionen konnten mit dem Arbeitsmodul „Emotionsregulation“ geholfen werden, Jugendliche allgemein profitierten von den Modulen „Achtsamkeit“ und „Walking the middle path“, letzteres Modul betraf die Interaktionen innerhalb der Familien. Und wenn es sich um stressige, agitierte Situationen handelt, helfen Werkzeuge aus dem Bereich „Stresstoleranz“.

### **DBT-A Netzwerktreffen in Luxemburg – 27. & 28. Oktober 2017**

In den DBT-Vorträgen am Freitagvormittag konnten Einsteiger sich mit den DBT Grundgedanken und -techniken vertraut machen. Die Vorträge am Nachmittag gingen tiefer auf einzelne Spezialitäten der DBT und störungsspezifische Besonderheiten ein.

Am Samstagmorgen wurden vertiefende Werkstätten zu den Basismerkmalen der DBT angeboten. In den parallel stattfindenden Arbeitsgruppen konnten fortgeschrittene DBT-Teilnehmer mehr über die Integration von DBT-A in verschiedenen Settings erarbeiten. Die abschließende gemeinsame Runde am Samstagnachmittag ermöglichte einen Erfahrungsaustausch und Feedback.



- Aides et soins à domicile
- Assistanes et conseils personnalisés
- Aide ménagère
- Prises de sang
- Centres de jour spécialisés
- Logements encadrés
- Clubs Seniors
- Activités culturelles
- Transport
- Repas sur roues
- HELP24 - La liberté à portée de main 24h/24



**HELP** 

**HELP24 : le système d'appel et d'assistance de HELP**

Que vous soyez à l'intérieur de votre domicile, à l'extérieur ou en déplacement, l'émetteur HELP24 vous permet de joindre à tout moment et sur simple pression d'un bouton, l'équipe d'assistance et vos proches.

# La FHL participe à la LMVO



Puisque la sécurité des patients est de la plus haute importance pour le Luxembourg et pour l'Union européenne, un catalogue de mesures a été introduit par la Directive 2011/62/EU pour empêcher les médicaments falsifiés d'entrer dans la chaîne légale de distribution des médicaments. La Commission européenne a publié les spécifications techniques supplémentaires pour l'implémentation des dispositifs de sécurité avec le Règlement délégué (UE) 2016/161 dans le Journal officiel de l'Union européenne.

Le 29 août 2017, les statuts de la «Luxembourg Medicines Verification Organisation (LMVO)» ont été signés. Il s'agit d'un organisme à but non lucratif représentant les différents partenaires, Détenteurs d'Autorisations

de mise sur le marché (APL, BACHI, BAPI & FeBelGen), Pharmaciens d'officines (SPL) et hospitaliers (APHL), Grossistes-répartiteurs (GGRLPP) et hôpitaux (FHL), impliqués dans la sécurisation de la chaîne d'approvisionnement légale des médicaments au Luxembourg. La LMVO, en étroite collaboration avec la BeMVO (Belgique) est responsable de la mise en œuvre et de la gestion du système supranational de vérification des médicaments au Luxembourg.

**Plus d'info sur: [lmvo.lu](http://lmvo.lu)**





## Les hôpitaux membres de la FHL

**Centre Hospitalier de Luxembourg**  
www.chl.lu

**Centre Hospitalier Emile Mayrisch**  
www.chem.lu

**Hôpitaux Robert Schuman**  
www.hopitauxschuman.lu

**Centre Hospitalier du Nord**  
www.chdn.lu

**Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique**  
www.chnp.lu

**Hôpital Intercommunal de Steinfort**  
www.his.lu

## Les centres nationaux membres de la FHL

**Centre François Baclesse,  
Centre National de Radiothérapie**  
www.baclesse.lu

**INCCI, Institut National de Chirurgie Cardiaque et  
de Cardiologie Interventionnelle de Luxembourg**  
www.incci.lu

**Centre National de Rééducation Fonctionnelle  
et de Réadaptation, dit «REHAZENTER»**  
www.rehazenter.lu

## Les institutions «moyen et long séjour» membres de la FHL

**Maison de Soins de  
l'Hôpital Intercommunal de Steinfort**  
www.his.lu

**Centre Pontalize, membre du CHNP d'Ettelbruck**  
www.pontalize.lu



## Le Secrétariat Général de la FHL et le Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL)

### FHL

5, rue des Mérovingiens  
Z.A. Bourmicht  
L- 8070 BERTRANGE  
Tél.: 42 41 42-1  
Fax: 42 41 42-81  
fhlux@fhlux.lu

- Secrétariat général
- Cellule économique
- Cellule juridique/RH
- Cellule marchés
- Cellule soins/Normes & Qualité
- Cellule statistiques
- Cellule «Physique médicale»

### SIST-FHL

Service Interentreprises de Santé au Travail  
• Médecins du travail

## IMPRESSUM

FHL a.s.b.l.  
5, rue des Mérovingiens · Z.A. Bourmicht · L-8070 BERTRANGE  
Tél.: 42 41 42-11 · Fax: 42 41 42-81 · www.fhlux.lu

Verantwortlich im Sinne des Presserechts: Marc HASTERT  
Koordination & Lektorat: Julie ILTIS

Werbeagentur: Publiest · 1, rue Jean Piret · L-2350 LUXEMBOURG  
Tél.: 26 48 02 32 · Fax: 26 48 26 45 · E-Mail: office@publiest.lu

Lay-out: Jerry HEINTZ

Druck: Imprimerie HEINTZ, Pétange

Erscheinungsweise:

4x im Jahr · Vertrieb kostenlos · Auflage FHL Info: 2.000 Ex.



Conformément aux dispositions régissant la propriété intellectuelle, toute reproduction intégrale ou partielle doit obligatoirement indiquer le nom de l'auteur et la source du texte reproduit.

Si vous souhaitez publier une information dans cette publication, contactez le Comité de rédaction à l'adresse suivante:

Secrétariat du Comité de rédaction:  
Julie ILTIS

Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l.  
5, rue des Mérovingiens · Z.A. Bourmicht · L- 8070 BERTRANGE  
Téléphone: 42 41 42-21 · Téléfax: 42 41 42-81  
E-mail: communication@fhlux.lu · www.fhlux.lu



En ligne avec vous

## Home

L'assurance HABITATION nouvelle génération.  
[baloise.lu/home](https://baloise.lu/home)

 **Baloise**  
Assurances



# PROPHAC

YOUR  
HEALTHCARE PARTNER IN LUXEMBOURG

DIAGNOSTICS

VETERINARY

PATIENT INFORMATION  
& DIABETES CARE

PHARMACEUTICALS



DIAGNOSTICS



PHARMACEUTICALS



PATIENT INFORMATION & DIABETES CARE



VETERINARY



**PROPHAC**  
Produits Pharmaceutiques et Chimiques s.à r.l.

5, Rangwee · L-2412 Howald  
B.P. 2063 · L-1020 Luxembourg

Tél : (+352) 482 482-1 · Fax : (+352) 482 482-482

E-mail : [contact@prophac.lu](mailto:contact@prophac.lu)

Site internet : [www.prophac.lu](http://www.prophac.lu)

Heures d'ouverture :

Lundi à vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00